Magazine d'information municipale de la ville d'Épinay-sur-Seine ■ Janvier 2011 ■ n° 104

[Epinay en scène]



Toutes les infos de votre ville sur
www.epinay-sur-seine.fr

Tout savoir sur l'Agenda 21

[PAGE 10]

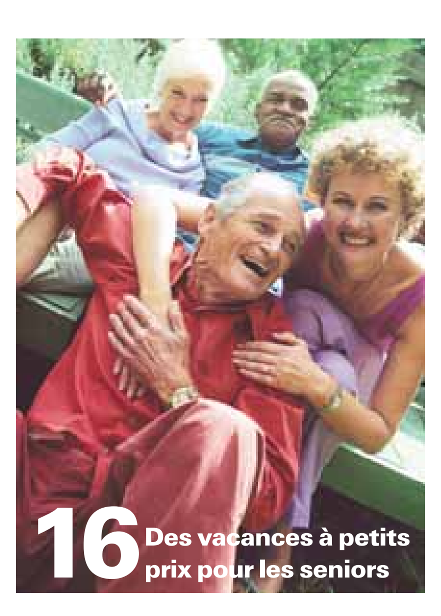
Ouverture de l'Espace Info Tram'Y

[PAGE 14]

Sommaire



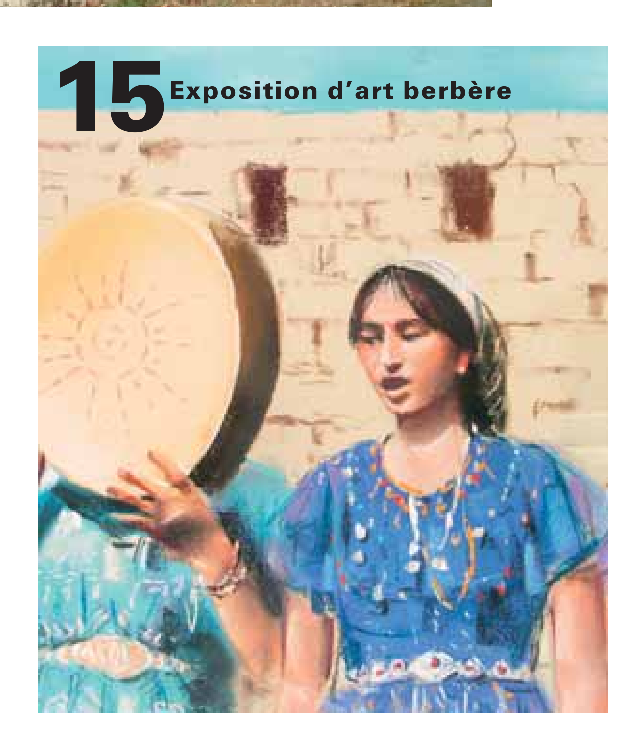
25 Zoom sur la mini-entreprise du collège Évariste Galois



16 Des vacances à petits prix pour les seniors



10 Agenda 21 : la Ville agit pour le XXI[e] siècle



15 Exposition d'art berbère





1, rue Mulot 93800 Épinay-sur-Seine standard de la mairie Tél.: 01 49 71 99 99
www.epinay-sur-seine.fr
- **Directeur de la publication:** Hervé Chevreau
- **Rédacteur en chef:** Yannick Lemoigne
- **Directeur artistique:** Matthieu Rondeau
- **Rédaction:** Joëlle Athouel, Nadia Bijarch, Armelle Calippe, Éric Dumoulin, Armelle Nebilon, Laurie Silberstein, Alexandra Sire, Aude Tournoux, Pierre Tyl
- **Secrétaire de rédaction:** Élodie Mas
- **Correcteur:** Alexis Gau
- **Photos:** (DR), Velitchka Atanassova, André Golias, Jen-Luc Vallet
- **Réalisation et mise en page:** www.agence-ipanema.fr
- **Maquette:** Laurence Baudu, Monique Rouville
- **Impression:** Imprimerie Morault
- **Tirage:** 23 000 exemplaires
- **Distribution:** ISA Plus
- **Dépôt légal à parution**
- **www.epinay-sur-seine.fr**

Magazine d'information municipale édité par la direction de la communication de la ville d'

EPINAY-SUR-SEINE



Bonne année 2011 !
Permettez-moi tout d'abord de formuler, en mon nom propre et en celui de toute l'équipe municipale, mes vœux les plus chaleureux pour l'année qui s'ouvre. Qu'elle soit porteuse de réussite personnelle, familiale et professionnelle pour vous-même et pour tous ceux qui vous sont chers.

Deux dossiers méritent en ce début janvier une attention toute particulière : l'ouverture de l'Espace Info Tram'Y et la mise en place de l'Agenda 21.

Le Tram'Y, tout d'abord. Il s'agit d'un investissement dont l'ampleur et l'importance stratégique dépassent de beaucoup les limites et les compétences de notre commune. Avec ses 17 stations, ses 8,4 km de tracé et ses nombreux aménagements paysagers, il desservira en effet Saint-Denis, Épinay-sur-Seine et Villetaneuse. Sa « maison » ouvrira ses portes en janvier. Lieu névralgique de présentation et de pédagogie, cet espace convivial de dialogue et d'information vous permettra notamment de tout savoir sur l'avancement des travaux.

Une présence renforcée par de nombreux outils d'information : médiations, lettres aux riverains, signalétique aux abords du chantier, propositions de transit sur des itinéraires moins contraints…

L'Agenda 21, ensuite. Ce projet global et concret a pour objectif de mettre en œuvre de manière pérenne le développement durable à l'échelle de notre Ville. Porté par la commune, il sera mené avec et par tous ses acteurs : élus et personnels bien sûr, mais aussi habitants, associations, entreprises, structures déconcentrées de l'État, réseaux éducatifs… Et se traduira par un programme d'actions concrètes visant à améliorer la qualité de vie des habitants, à économiser les ressources naturelles et à renforcer l'attractivité de notre territoire. Loin de se résumer à un gadget institutionnel, il incarne notre volonté marquée de nous engager dans cette voie d'avenir.

Bonne lecture à tous.

Très cordialement
Votre Maire
Hervé Chevreau

Retoursurimages



25 novembre

Bal musette

Le bal musette, organisé par la Ville le 25 novembre dernier, a attiré plus de 140 personnes à l'espace Lumière. Plus chics les uns que les autres, ces Spinassiens ont dansé aux rythmes de l'orchestre Variadan's.

2 décembre

Cadeaux gourmands

La distribution des colis festifs et des ballotins de chocolats, offerts à tous les Spinassiens de plus de 60 ans, s'est déroulée à l'espace Lumière le jeudi 2 décembre en présence du maire, Hervé Chevreau, et de l'équipe municipale. Plus de 2 700 colis et 1 500 ballotins ont été distribués.



29 novembre

Ouverture des Restos du Cœur

Sylvie Blin, adjointe au maire chargée des Affaires générales, et Monique Leroy, responsable de l'antenne spinassienne, ont lancé la nouvelle campagne d'hiver des Restos du Cœur. Jusqu'à fin mars, des repas, des produits d'hygiène, des services à la personne, mais aussi et surtout une oreille attentive et de la chaleur humaine seront proposés aux personnes dans le besoin. Distribution les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 9 h à 11 h 30 au marché du Cygne (103-105, rue de Saint-Gratien).







10 - 12 décembre

Week-end féerique !

Beaucoup de Spinassiens ont profité de la magie de Noël qui a soufflé sur l'esplanade de l'Hôtel de Ville, les 10, 11 et 12 décembre. Entre les 21 chalets, proposant des mets et des cadeaux en tout genre, la patinoire, les déambulations des Minuscules, des lutins et des elfes papillons, les balades en calèche ou encore le concert de l'Orchestre d'Harmonie, le marché de Noël avait de quoi divertir et émerveiller petits et grands.






Aux Écondeaux.


À La Source-Les Presles.


À la Maison du Centre.


Pour les crèches.

La magie de Noël

Comme chaque année, en décembre, les centres socioculturels, les crèches et l'institut médico-éducatif ont proposé des animations aux enfants pour célébrer Noël. Spectacles, goûters, ateliers… petits et grands se sont bien amusés !


Pour l'institut médico-éducatif.



16 décembre

CCQ : « une année productive »

Le 16 décembre dernier, l'ensemble des membres des Conseils Consultatifs de Quartier (CCQ), et leur président, étaient réunis à l'Hôtel de Ville pour tirer un bilan de leurs travaux. Farid Saidani, adjoint au maire chargé de la Politique de la Ville, de la Démocratie de proximité et participative, s'est félicité *« d'une année productive en matière d'actions et de l'émergence de projets novateurs pour Épinay-sur-Seine »*. Des premiers groupes travaillent déjà sur les thèmes de l'environnement, de la prévention et sécurité, du cinéma, du patrimoine et de la mémoire de la ville.

6 - 17 décembre

Des livres pour Noël

Entre le 6 et le 17 décembre, Daniel Le Danois, adjoint chargé des Affaires scolaires, le maire, Hervé Chevreau, et l'équipe municipale ont distribué 7 481 livres aux écoliers spinassiens. Un cadeau de Noël destiné à leur donner le goût de la lecture.



13 décembre

Tangentielle Nord : début des travaux

Le 13 décembre, en compagnie des partenaires du projet Tangentielle Nord, Hervé Chevreau, le maire, a assisté à Pierrefitte-sur-Seine au lancement des travaux du premier tronçon qui reliera Épinay-sur-Seine au Bourget dès 2014.

12 décembre

Chants solidaires

Grâce à son concert du 12 décembre, l'Association Saint-Médard pour l'Orgue et son Rayonnement a récolté 202 € pour le Téléthon. Cette chorale polyphonique avait choisi des chants de Noël qui accompagnaient un conte anglais narré par une récitante, pour le plus grand plaisir des spectateurs venus nombreux dans l'église Saint-Médard.



Retour sur images


Le maire, Hervé Chevreau, entouré de ses adjoints, Sylvie Blin et Daniel Le Danois, et de Bernadette Gautier, conseillère municipale.



22 - 27 novembre

Salon d'automne

Près d'une quinzaine d'exposants a participé au salon d'automne de l'Union des Artistes d'Épinay-sur-Seine, organisé du 22 au 27 novembre à la salle des Fêtes. Pour les photographies, le thème était « les jardins de l'imaginaire », mais d'autres artistes amateurs ont exposé leurs peintures, céramiques, broderies et patchworks.

5 décembre

Judokas en herbe

Plus de 450 enfants, âgés de 6 à 11 ans et venus de toute l'Île-de-France, ont participé au tournoi organisé par le Judo Club d'Orgemont le dimanche 5 décembre au gymnase du Parc Municipal des Sports. Parmi eux, 81 élèves du JCO et de la section judo du Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine.



17 avril

Un demi-siècle d'amour

Cinquante ans après leur mariage, Josette et Michel Roletti ont renouvelé leurs vœux devant Hervé Chevreau, maire d'Épinay-sur-Seine, le 17 avril dernier. Spinassiens depuis trente ans, ils sont les heureux parents de quatre enfants qui leur ont donné six petits-enfants.



5 décembre

Souvenir

À l'occasion de la Journée nationale d'hommage aux morts de la guerre d'Algérie et des combats du Maroc et de la Tunisie, une cérémonie était organisée le dimanche 5 décembre au square du 11 Novembre.









18 décembre

Premières lectures à la médiathèque Colette

Beaucoup de Spinassiens sont venus découvrir la médiathèque Colette dès son ouverture, le samedi 18 décembre. En plus des 50 000 documents à emprunter ou à consulter sur place, ce nouveau lieu de loisir, de savoir et de découverte propose de chaleureux espaces de lecture et de travail, ainsi que de nombreux accès multimédia. Tous se déploient autour du cône du savoir, qui abrite un auditorium et une salle de conte, où se succèderont des concerts, des performances théâtrales, des rencontres, des ateliers ou encore des projections de film, pour le plus grand plaisir du public.

En 2010, la Ville d'Épinay-sur-Seine a lancé l'élaboration d'un Agenda 21 local. Cette démarche, qui conjugue respect de l'environnement, équité sociale et efficacité économique, entend *« répondre aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures à répondre aux leurs »*. Objectif : définir un programme d'actions concrètes pour l'automne 2011. Dans ce cadre, une réflexion approfondie et concertée avec les Spinassiens va être menée dans les semaines à venir.

DÉVELOPPEMENT DURABLE

La Ville agit pour le XXIe siècle



DÉVELOPPEMENT DURABLE

Qu'est-ce qu'un Agenda 21 ?

Si aujourd'hui toute la population mondiale adoptait le niveau de vie des Français, il faudrait trois planètes Terre pour subvenir à ses besoins ! Face à ce constat, chacun doit s'engager à son niveau. La Ville d'Épinay-sur-Seine a ainsi décidé d'élaborer un Agenda 21 local avec pour objectifs de réduire l'impact de ses activités sur l'environnement, de favoriser la cohésion sociale et de créer les conditions d'un développement durable.

Au cours des trente dernières années, les émissions de gaz à effet de serre ont augmenté de 70 % dans le monde. Une surface de banquise égale à deux fois la France a fondu. Chaque jour, 37 000 enfants meurent pour des raisons liées à la misère… Nos modes de vie actuels entraînent de nombreux dérèglements qui se répercutent sur l'ensemble de la planète.

Devant ce constat, plus de 170 États et 1 500 ONG* réunis au Sommet de la Terre, à Rio de Janeiro en 1992, ont donné naissance à l'Agenda 21. Cette approche vise à répondre aux besoins de la population tout en préservant l'environnement, en assurant l'accès de tous aux services essentiels et en développant des modes de production et de consommation responsables. Une démarche qui implique la participation de tous et dans laquelle Épinay-sur-Seine a décidé de s'engager.

Épinay-sur-Seine s'engage

Au cours du 2e semestre 2010, la Ville a missionné un bureau d'études pour l'épauler dans l'élaboration de son Agenda 21 local. Objectif : définir un programme d'actions concrètes pour l'automne 2011. Le diagnostic en cours permettra de repérer les atouts et les points de progrès du territoire et d'établir des priorités. Les nouvelles actions seront définies en concertation avec tous les acteurs de la ville.

L'Agenda 21 permettra également de coordonner les actions déjà existantes. En effet, Épinay-sur-Seine n'a pas attendu le lancement de cette démarche pour agir. Consciente des enjeux environnementaux et sociaux du XXIe siècle, la municipalité a déjà engagé de nombreuses actions en faveur du développement durable. Citons par exemple l'aménagement des berges de Seine pour la promenade à pied ou à vélo (3,2 km), le « projet nature » qui sensibilise les élèves des écoles maternelles et élémentaires à l'environnement, la lutte contre la précarité énergétique à travers une aide aux impayés d'énergie, la mise en place d'instances de démocratie participative…

**Organisations non gouvernementales*

Les 5 objectifs de l'Agenda 21

- Lutte contre le changement climatique et protection de l'atmosphère
- Préservation de la biodiversité, gestion des milieux et des ressources
- Épanouissement de tous les êtres humains : accès aux besoins essentiels et bonne qualité de vie
- Cohésion sociale et solidarité entre territoires et entre générations
- Dynamique de développement suivant des modes de production et de consommation responsables.

Plus d'infos sur www.epinay-sur-seine.fr rubrique « Développement durable »



Concertation, mode d'emploi

Dans la démarche Agenda 21, la participation de l'ensemble des acteurs du territoire est essentielle. Plusieurs rendez-vous attendent les Spinassiens dans les semaines à venir.



Préserver les ressources, réaliser des économies d'énergie, favoriser la solidarité, devenir éco-citoyen… Parce qu'élaborer un Agenda 21 c'est imaginer une nouvelle façon de vivre et de vivre ensemble, cette démarche doit être menée en concertation et associer les élus, les habitants, les commerçants, les associations, les entreprises…

Réunion publique le 26 janvier

À Épinay-sur-Seine, le premier rendez-vous aura lieu le mercredi 26 janvier à 19 h, à l'espace Lumière. Cette réunion publique permettra aux élus de partager et de discuter avec les Spinassiens des premiers enseignements du diagnostic du territoire. Atouts, points de progrès, actions déjà engagées… cette présentation s'articulera autour de plusieurs thématiques : le cadre de vie, les déplacements, la cohésion sociale, le développement économique…

Cinq ateliers thématiques

Par la suite, cinq ateliers thématiques seront organisés en février et mars. Objectif : permettre aux Spinassiens, réunis en petits groupes, de formuler des propositions d'actions pour une ville durable. Ces ateliers se dérouleront :

• le jeudi 10 février, de 15 h 30 à 18 h 30 et de 19 h à 22 h, dans la salle des mariages, à l'Hôtel de Ville
• le mercredi 2 mars, de 15 h 30 à 18 h 30 et de 19 h à 22 h, au centre socioculturel des Écondeaux
• et le jeudi 3 mars, de 19 h à 22 h, au centre socioculturel des Écondeaux.

La communication des thèmes et les inscriptions à ces ateliers se feront le 26 janvier lors de la réunion publique ou grâce au bulletin d'inscription publié dans la rubrique « Développement durable » du numéro de février d'*Épinay en scène*.

PLUS D'INFOS
sur www.epinay-sur-seine.fr rubrique « Développement durable »

Du diagnostic au programme d'actions

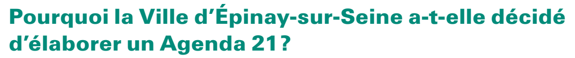
Avec l'aide d'un bureau d'études, l'Agenda 21 sera élaboré en plusieurs étapes :
■ jusqu'en janvier 2011 : réalisation d'un diagnostic pour identifier les atouts et les points de progrès de la ville en matière de développement durable
■ février et mars 2011 : définition d'une stratégie dégageant les enjeux prioritaires et les objectifs à court, moyen et long terme
■ d'avril à octobre 2011 : élaboration d'un programme d'actions.
Des étapes auxquelles sont et seront associés tous les acteurs du territoire : élus, agents municipaux, habitants, acteurs économiques, associations…





3 questions à Eugénie Ponthier

Conseillère municipale déléguée à l'Écologie urbaine - Agenda 21



Pourquoi la Ville d'Épinay-sur-Seine a-t-elle décidé d'élaborer un Agenda 21?
La Ville porte déjà de nombreuses actions s'inscrivant dans le développement durable. Grâce à l'élaboration d'un Agenda 21, nous allons avoir des outils pour renforcer, coordonner et évaluer les actions en cours. Mais surtout, grâce à la concertation avec les habitants et tous les acteurs qui font la ville, nous allons pouvoir établir un véritable programme d'actions en phase avec les besoins et les attentes des Spinassiens.
Ce sera un document de référence concernant le développement durable à Épinay-sur-Seine. C'est pourquoi j'invite tout le monde à venir à la réunion publique, à l'espace Lumière, le 26 janvier prochain. Changement climatique, précarité énergétique, épuisement des ressources naturelles, pollution, perte de la biodiversité, accroissement de la pauvreté et des inégalités sociales sont autant de signes préoccupants qui imposent une réflexion sur un autre mode de développement.

Qui est concerné par cet Agenda 21 local?
Nous sommes tous concernés par notre avenir, non? Chacun, à son niveau, doit penser globalement et agir localement. Voilà pourquoi nous voyons des Agendas 21 mis en œuvre à tous les niveaux: entreprises, régions, départements, communautés d'agglomération, villes.
Inscrivons également ces bonnes pratiques dans nos foyers, avec un Agenda 21 familial, pourquoi pas.

En quoi consiste votre mission dans le cadre de cette démarche?
Ma mission est d'informer, d'expliquer afin que chacun réfléchisse à son mode opératoire et voit la nécessité d'y intégrer la notion de développement durable. L'Agenda 21, ce n'est pas moi, c'est nous tous.



➜ DES SITES DE RÉFÉRENCE

- **L'ADEME: www2.ademe.fr**
- **Le ministère de l'Écologie, du Développement durable, du Transport et du Logement: www.developpement-durable.gouv.fr**
- **Le portail des démarches Agenda 21: www.agenda21france.org**

➜ D'AUTRES AGENDAS 21 EN SEINE-SAINT-DENIS

- **Le Département de la Seine-Saint-Denis: http://agenda21.seine-saint-denis.fr**
- **La Communauté d'agglomération Plaine Commune: www.plainecommune.fr**
- **La Ville de Rosny-sous-Bois: www.developpementdurablerosny93.com**
- **La Ville de Pantin: www.ville-pantin.fr/environnement/developpement-durable**

L'ESPACE INFO TRAM'Y

TRAM'Y
ST-DENIS • ÉPINAY S/SEINE • VILLETANEUSE
LA FUTURE LIGNE T8

Un interlocuteur pour toutes vos questions

Des questions techniques ou pratiques ? Des nuisances à signaler ? Pendant les travaux du Tram'Y, qui reliera Épinay-Orgemont à la Porte de Paris en 2014, un agent de proximité tiendra des permanences avenue de la Marne pour informer et écouter les Spinassiens.

Un peu plus de trois ans et demi de travaux dont six mois d'essais et de formation des conducteurs. Le chantier du Tram'Y vient de démarrer à Épinay-sur-Seine et, pour faciliter la communication avec les riverains, la RATP ouvre l'Espace Info Tram'Y, un lieu d'information au carrefour des Mobiles, au 1, avenue de la Marne (dans l'ancien poste de police), avec un interlocuteur unique : Sébastien Perceval. Cet agent de proximité de la RATP tient désormais une permanence chaque lundi et jeudi après-midi, de 14 h 30 à 17 h 30. Une messagerie téléphonique et électronique prennent le relais le reste du temps.

« Être le seul interlocuteur entre les riverains (particuliers et commerçants), la maîtrise d'œuvre et la RATP simplifie la communication puisque je relaye les questions, les requêtes et les suggestions des Spinassiens aux personnes compétentes, puis je leur réponds directement. L'objectif est que les travaux se déroulent le mieux possible, c'est-à-dire avec le minimum de retard et de nuisances. »



Sébastien Perceval, agent de proximité RATP, devant l'Espace Info Tram'Y (1, avenue de la Marne).

Informer en temps réel

Déroulé du chantier, plan de la ligne, modifications de stationnement, futur remaniement des lignes de bus, développement de la circulation douce, réfection des réseaux, essences des arbres replantés… L'Espace Info Tram'Y permet à tous ceux qui franchissent sa porte de s'informer en temps réel sur les travaux. Mais les échanges vont dans les deux sens puisque Sébastien Perceval ira aussi parfois directement à la rencontre des riverains. *« J'assiste à toutes les réunions de chantier, donc je les aviserai par voie d'affichage s'il y a une intervention particulière les concernant »*, illustre l'agent de proximité.

Pour compléter ce dispositif, de grands panneaux explicatifs jalonneront le chantier, notamment sur l'avenue de la République, l'avenue de Lattre-de-Tassigny, l'avenue Salvador Allende, la rue de Paris, le pont de la Résistance et la rue Félix Merlin…

→ INFOS

Toutes les informations sur www.tram-y.fr
Permanences les lundis et jeudis de 14 h 30 à 17 h 30 à l'Espace Info Tram'Y (1, avenue de la Marne)
Mél. : sebastien.perceval@ratp.fr
Un numéro de téléphone sera communiqué très prochainement

Le Tram'Y en chiffres

- **250** millions d'euros d'investissement répartis entre la Région Île-de-France (78 %), le Conseil général de la Seine-Saint-Denis (18,97 %), l'État (2,17 %), Plaine Commune (0,74 %) et la RATP (0,12 %)
- **8,45** km de ligne, dont **4,2** km traversent Épinay-sur-Seine
- **17** stations, dont **8** desservent Épinay-sur-Seine
- **22** mn entre les stations Épinay-Orgemont et Porte de Paris
- **20** rames de **200** places
- **55 000** voyageurs estimés par jour
- **5** mn entre chaque tramway en heures de pointe et **10** mn en heures creuses
- **6** mois d'essais avant la mise en service
- **2014** : mise en service





EXPOSITION À L'HÔTEL DE VILLE

À la découverte de l'art berbère

Du 14 au 26 janvier, l'Hôtel de Ville accueille une exposition organisée par l'Association Franco-Berbère. Un voyage artistique en Afrique du Nord.

À l'occasion du nouvel an berbère, le « yennayer », qui se fêtera le 15 janvier, l'Association Franco-Berbère d'Épinay-sur-Seine propose une exposition qui met en lumière la culture de ces peuples, principalement installés en Afrique du Nord. L'occasion pour les Spinassiens de découvrir cette civilisation à travers son art, riche en couleurs et en symboles.

Deux artistes chevronnés

Menoune Kessi et Zitoun Kerkaden, deux talentueux artistes algériens, exposeront leurs travaux. La première est une véritable passionnée des peintures rupestres du Sahara. Artiste depuis trente ans, cette chimiste de formation maîtrise de nombreuses techniques, à commencer par la gravure.
Le second est un artiste accompli ayant déjà exposé au Grand Palais. Très attaché à ses racines, ce peintre figuratif s'inspire de ses nombreux voyages et des paysages traversés pour réaliser ses toiles.
Motifs naturels, symboles et personnages berbères, scènes de vie quotidienne, animaux de la savane, paysages… au total une trentaine d'œuvres sera exposée aux yeux des visiteurs. Un véritable dépaysement culturel les attend.

➜ INFOS

■ Exposition berbère du 14 au 26 janvier
Dans le hall de l'Hôtel de Ville
Aux horaires d'ouverture
1, rue Quétigny
Entrée libre

■ Association Franco-Berbère
8, rue Lacépède, à Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 29 07 83



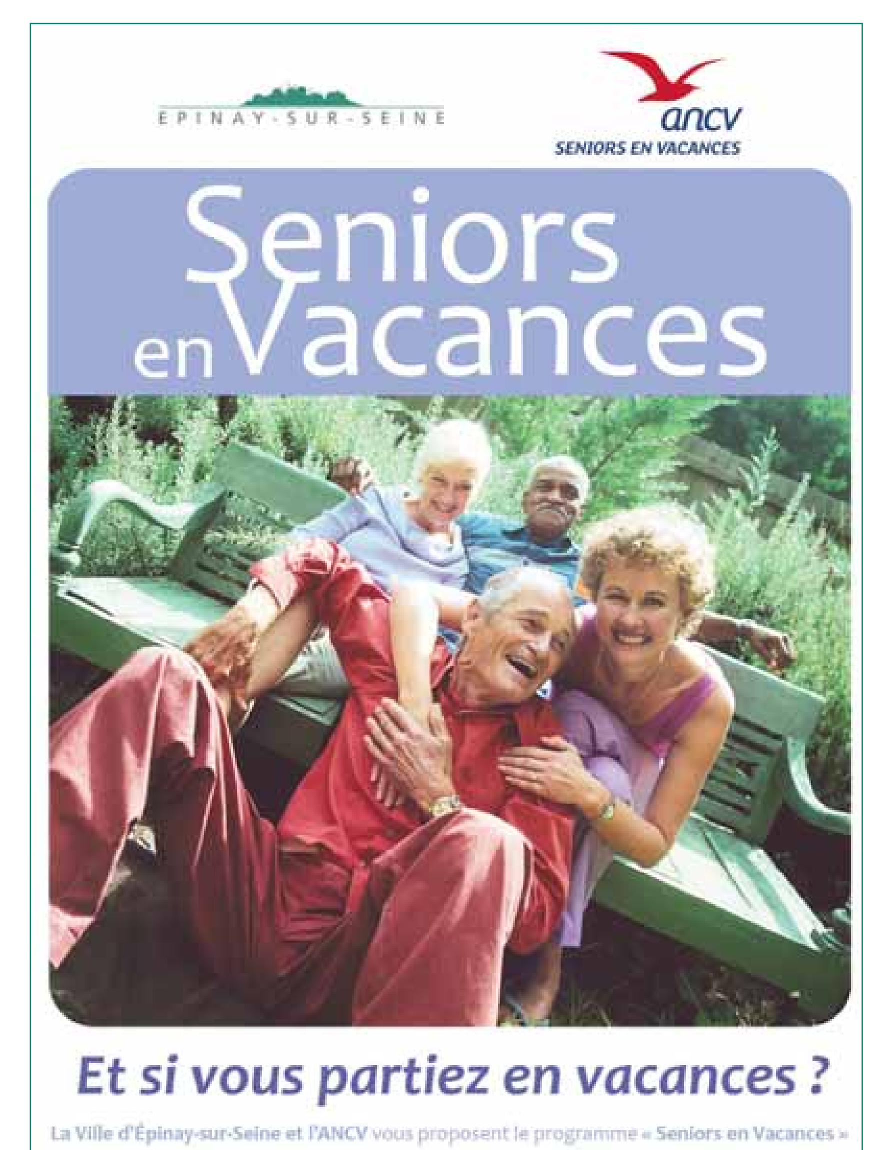


NOUVEAUTÉ POUR LES SENIORS

Des séjours à petits prix

Pour se ressourcer, s'évader ou encore faire de nouvelles rencontres, rien ne vaut une escapade de quelques jours. Le CCAS d'Épinay-sur-Seine organise chaque année trois séjours collectifs, dont un à l'étranger, pour favoriser le départ en vacances des retraités. Aujourd'hui, avec le programme « Seniors en vacances », les aînés peuvent, en plus, s'offrir un séjour à moindre coût pour plus de 170 destinations.

C'est en 2007 que l'Agence nationale pour les chèques-vacances (ANCV) a mis en place le dispositif « Seniors en vacances » qui permet aux personnes âgées de partir à coût réduit. Mais qu'est-ce que l'ANCV exactement ? Il s'agit d'un établissement public mettant en œuvre des programmes d'action sociale afin de favoriser l'accès aux vacances pour tous. Les projets sont financés grâce aux bénéfices générés par son activité première : l'émission des chèques-vacances destinés aux salariés.



Un large éventail de séjours

Mer, campagne, montagne… Ce sont au total 178 destinations dans tout l'Hexagone qui sont proposées. Toute l'année, hors juillet et août, les seniors peuvent profiter d'un séjour à tarif préférentiel. Des activités sur le site, des excursions et des animations en soirée rythment la vie des vacanciers. La formule comprend la pension complète, hors transport. Les personnes ayant des petites retraites peuvent bénéficier d'une aide financière de l'ANCV. Le CCAS apporte également une aide supplémentaire sous forme de chèques-vacances.

Pour s'inscrire à ce programme, il suffit de cumuler les trois conditions suivantes : être âgé(e) de plus de 60 ans (ou de 55 ans pour les personnes en situation de handicap), être retraité(e) ou sans activité professionnelle, et enfin résider à Épinay-sur-Seine. Vous correspondez au profil et souhaitez être accompagné(e) dans votre démarche d'inscription ? Contactez le CCAS d'Épinay-sur-Seine.

➜ INFOS

■ CCAS (Centre Communal d'Action Sociale)
7, rue Mulot
Tél. : 01 49 71 98 54

■ ANCV (Agence nationale pour les chèques-vacances)
« Seniors en vacances »,
TSA 69103, 76934 Rouen cedex 9
Tél. : 3240, dites « Seniors en vacances »

CRÉATION DU CONSEIL DES AÎNÉS

Les seniors prennent la parole

Après le lancement des Conseils Consultatifs de Quartier et du Conseil Municipal de la Jeunesse, une troisième instance de démocratie participative voit le jour à Épinay-sur-Seine : le Conseil des Aînés. Tous les Spinassiens de plus de 65 ans peuvent y participer.



Afin de compléter le dispositif d'instances consultatives déjà existant, la Ville crée le Conseil des Aînés. Son objectif ? Favoriser l'implication des personnes âgées dans la vie spinassienne. Ce nouvel espace de réflexion et de concertation leur permet de participer, grâce à leurs idées et observations, à l'amélioration de leur qualité de vie et du quotidien des Spinassiens.
Le Maire, Hervé Chevreau, et Patricia Bastide, son adjointe aux Personnes âgées, pourront consulter le Conseil des Aînés sur des projets spécifiques. Il a également vocation à travailler en collaboration avec les Conseils Consultatifs de Quartier et le Conseil Municipal de la Jeunesse, puisque ces trois instances sont complémentaires.

Inscrivez-vous !

Les thématiques abordées seront définies en fonction des attentes des participants, et des groupes de travail seront éventuellement créés afin de faciliter les échanges et l'avancée des projets.
Tous les Spinassiens âgés de 65 ans et plus, ne faisant pas partie d'une autre instance consultative de la Ville, peuvent participer à cette nouvelle aventure. L'inscription est simple et sans engagement de durée. Une réunion d'information est prévue le lundi 7 février à 15 h 30 en salle des mariages, à l'Hôtel de Ville.

➔ INFOS
Pôle population âgée
Tél. : 01 49 71 98 54

CENTRES SOCIOCULTURELS

Fêtes des galettes des Rois

Les centres socioculturels d'Épinay-sur-Seine invitent les familles à partager la traditionnelle galette des Rois lors d'un après-midi festif et convivial. Programme des animations dans chaque quartier.



Félix Merlin

Le centre socioculturel Félix Merlin ouvre le bal des festivités le samedi 8 janvier dans le réfectoire de l'école Jean-Jacques Rousseau, de 15 h à 18 h. Les animateurs ont mobilisé des habitants du quartier pour monter quelques numéros de cabaret qui présenteront les activités du centre. Tous les participants partageront la galette des Rois et des rafraîchissements.

• *Places limitées donc inscription obligatoire à l'accueil du CSC (67, rue Félix Merlin) ou de l'annexe (28, route d'Argenteuil).*

La Source-Les Presles

Rendez-vous le samedi 15 janvier dans le réfectoire de l'école Jean Jaurès, de 14 h à 18 h, pour quelques parties de loto et savourer une part de galette. Les manifestations 2011 d'ores et déjà programmées par le centre socioculturel seront aussi présentées. Et un espace lecture et jeux sera aménagé pour les enfants (accompagnés d'un adulte).

• *Places limitées donc inscription obligatoire à l'accueil du CSC (4-10, rue Jean-Philippe Rameau) ou de l'annexe (177, avenue de la République).*

Les Écondeaux

Le centre socioculturel du quartier a également choisi le samedi 15 janvier pour partager la galette des Rois. Les animations se dérouleront de 14 h à 18 h dans le CSC. Petits et grands pourront participer à un loto et à d'autres animations ludiques (quiz…). Tout sera réuni pour passer un bon moment en famille.

• *Places limitées donc inscription obligatoire à l'accueil du CSC (4, avenue Léon Blum) ou de l'annexe (77, avenue d'Enghien, Bât. A2).*

La Maison du Centre

C'est la Maison du Centre qui clôturera les festivités le samedi 29 janvier de 14 h à 17 h à la salle des Fêtes. Au programme ? Galette des Rois et loto ! Comme pour les trois autres centres socioculturels, le principal objectif est de s'amuser en famille, et de promouvoir des valeurs telles que la solidarité, la fraternité, le partage et le mieux vivre ensemble.

• *Places limitées donc inscription obligatoire à l'accueil du CSC (7, rue Maréchal Maison).*

D'où vient cette tradition ?

D'origine chrétienne, l'Épiphanie, ou Fête des Rois, commémore la visite des trois rois mages (Melchior, Gaspard et Balthazar), venus offrir de la myrrhe, de l'encens et de l'or à l'enfant Jésus. Pour trouver leur chemin jusqu'à la crèche, les mages avaient suivi l'étoile du berger. Aujourd'hui, la tradition veut que pour le Jour des Rois (le deuxième dimanche après Noël), on partage une galette dans laquelle est cachée une fève. Celui ou celle qui la trouve est sacré roi ou reine de la journée.



RÉUNIONS DE QUARTIER

Échanges et projets à l'honneur

Le 2e cycle de réunions de quartier de l'année 2010 s'est achevé mi-décembre par La Briche-Blumenthal, le centre-ville, La Source-Les Presles et le Cygne d'Enghien-Gallieni. Retour sur ces rendez-vous de concertation riches en échanges.



Réunion du centre-ville.



Transports, rénovation urbaine, échanges avec les bailleurs sociaux… ont été à l'ordre du jour des quatre dernières réunions de quartier, qui se sont déroulées à La Briche-Blumenthal le 24 novembre, dans le centre-ville le 30 novembre, à La Source-Les Presles le 1er décembre et au Cygne d'Enghien-Gallieni le 15 décembre.

Travaux et insertion

Il fut notamment question des différents chantiers menés dans le cadre du programme de rénovation urbaine de la Ville. Le Tram'Y, le futur centre commercial, la médiathèque Colette, la construction de logements neufs, l'avancement de la démolition-reconstruction du 77, avenue d'Enghien… ces présentations ont permis aux Spinassiens de découvrir ou redécouvrir les projets en cours ou à venir. *« Ces opérations d'envergure, attendues par de nombreux habitants, vont permettre d'offrir un nouveau visage à Épinay-sur-Seine dans les années à venir »*, a souligné le maire, Hervé Chevreau. Il en a profité pour rappeler que ces chantiers sont aussi l'occasion pour certains Spinassiens de réintégrer le circuit de l'emploi. En effet, 5 % minimum du nombre d'heures travaillées dans le cadre des opérations subventionnées par l'Agence nationale de la rénovation urbaine (ANRU) doivent être affectés à des habitants du territoire en insertion.

Concertation et échanges

Ces rendez-vous de concertation et de démocratie de proximité ont également permis aux Spinassiens d'aborder leurs préoccupations quotidiennes et de dialoguer avec les élus. Entouré d'adjoints, d'agents des services de la Ville et de Plaine Commune, ainsi que de représentants des bailleurs, le maire a répondu à des questions précises sur de nombreuses thématiques : travaux de voirie, entretien des logements sociaux, stationnement, accueils petite enfance… Des réunions riches en échanges.

ÉVÉNEMENT DU MOIS

Spin'Art revient sur le devant de la scène !

La scène de l'espace Lumière accueillera le samedi 29 janvier les jeunes talents spinassiens pour des représentations musicales et artistiques en tout genre. Danse, rap, rock et r'n'b sont au programme. De quoi plaire au plus grand nombre. Ambiance garantie !

Ce rendez-vous musical permettra à de jeunes artistes, préalablement sélectionnés par un jury, de se produire seul ou en groupe devant le public spinassien. Pour certains, ce sera une première expérience de la scène. Pour d'autres, l'occasion de se perfectionner sur les planches… mais, pour tous, il s'agira de faire découvrir leur talent.
Cette édition 2011 sera parrainée par Mac Tyer, rappeur à l'écriture percutante qui a partagé de nombreux duos, notamment avec les célèbres Booba, Sefyu ou encore Kery James. Venu soutenir les candidats, il leur apportera également de précieux conseils pour réussir dans le métier. ■







Samedi 29 janvier à 20 h
Espace Lumière
Tarif : 4 € avec une consommation
Tél. : 01 49 71 89 03

Entrez dans le monde merveilleux du cirque

L'espace Jeunesse d'Orgemont propose de pénétrer dans le monde merveilleux du Cirque d'Hiver Bouglione le samedi 22 janvier, à Paris (XIe). Des numéros exceptionnels sont au programme avec des dompteurs de lions, trapézistes, clowns, funambules, acrobates et bien d'autres artistes encore…

> Espace Jeunesse d'Orgemont
Samedi 22 janvier à 18 h 30
Tarif : 11,20 €
Tél. : 01 48 41 50 07





Sortie caritative
Foot de Cœur

L'espace Jeunesse du centre-ville propose aux jeunes d'assister le samedi 8 janvier à l'événement caritatif *Foot de Cœur,* au stade Pierre de Coubertin à Paris (XVIe). Artistes, sportifs et personnalités feront le show en s'affrontant lors d'un tournoi de football. Un spectacle clôturera cette journée d'action dont les bénéfices seront reversés à l'association Mécénat Chirurgie Cardiaque Enfants du Monde. ■

Espace Jeunesse du centre-ville
Samedi 8 janvier à 13 h
Paris XVIe
Tarif : 3,20 €
Tél. : 01 48 21 41 02



Découvrir l'univers d'un procès

L'espace Jeunesse des Écondeaux vous invite à découvrir le déroulement de véritables procès. Le mercredi 26 janvier, le Tribunal de Grande Instance de Bobigny vous ouvre ses portes. L'occasion de se plonger dans une affaire juridique et de comprendre le fonctionnement de la justice.

> Espace Jeunesse des Écondeaux
Mercredi 26 janvier à 14 h
Gratuit. Tél. : 01 49 71 02 19



Journée thématique : les métiers de la police

L'espace Ressources présentera, pour sa journée thématique du 26 janvier, les métiers de la police. Une rencontre avec Salah Bourdi, adjoint au maire chargé de la Prévention et de la Sécurité, permettra aux jeunes de mieux comprendre les enjeux de leur mission, la réalité du terrain, mais aussi de s'informer sur les métiers et les carrières possibles.

À l'espace Ressources
Mercredi 26 janvier à 14 h 30
Gratuit
Tél. : 01 49 71 35 00



Prenez place aux ateliers percussions

Dans le cadre de son projet « l'expression sous toutes ses formes », l'espace Jeunesse La Source-Les Presles met en place des ateliers percussions gratuits et accessibles à tous. Plusieurs séances sont prévues, avec au programme : découverte des instruments et des techniques de jeu.

Espace Jeunesse La Source-Les Presles
Samedi 15 janvier de 16 h à 18 h
Mercredi 26 janvier de 16 h à 18 h
Gratuit
Tél. : 01 42 35 33 43



INFOS PRATIQUES

Connectez-vous au site jeunesse
Retrouvez toute l'actualité du Réseau jeunes d'Épinay-sur-Seine sur le site www.jeunes-epinay-sur-seine.fr

Salon de l'apprentissage et de l'alternance
Entreprises, professionnels et organismes de formation seront présents pour répondre à vos questions sur ce mode de formation alliant diplômes reconnus et expériences professionnelles.
Du 14 au 16 janvier, de 10 h à 18 h – Porte de Versailles à Paris

Salon spécial informatique et multimédia
Représentants d'organismes de formation, institutions et entreprises vous aideront à faire le point sur les formations et métiers de ce domaine d'activité évolutif.
Les 28 et 29 janvier, de 10 h à 18 h – Porte de Versailles à Paris

Salon des formations artistiques
Écoles d'arts plastiques, d'arts décoratifs, de mode, d'audiovisuel, de design vous conseilleront dans votre choix d'orientation.
Les 28 et 29 janvier, de 10 h à 18 h – Porte de Versailles à Paris



© Yves Petit


© Théâtre des Mots


© Quentin Defalt


© Frédéric Lovino

Quatre univers à découvrir

Début d'année en fanfare à la Maison du Théâtre et de la Danse avec quatre spectacles très différents pour, tour à tour, charmer, étonner, transporter et faire vibrer le public.

Où est ta Carapace ?

Les Rendez-vous conte se succèdent et leur succès ne se dément pas. *Carapace* est le spectacle à partager en famille. Un conte musical dont le premier rôle est tenu par une sympathique tortue… Gourmande de rencontres, elle part à l'aventure et traverse une Afrique imaginaire sans sa carapace. Pour découvrir ce qu'il adviendra d'elle, rendez-vous à la MTD.

• *Dimanche 16 janvier à 16 h 30 et représentations scolaires lundi 17 à 10 h et 14 h - MTD*
Pour tous, dès 6 ans
Tarifs : 8 et 4 €

Dimanche en famille

Monsieur Martinez (les Cadouins #1)

Voici une pièce à part. Une petite pépite de la saison culturelle, à ne surtout pas manquer. Le Théâtre du Rond-Point ne s'y est pas trompé. Un mois durant, Monsieur Martinez et ses acolytes, de la compagnie Tekhaï, ont en effet arpenté cette fameuse scène. Le rideau s'ouvre sur un décor en deux dimensions très graphique. Le spectacle démarre, léger et drôle, mais, l'air de rien, la situation glisse. La précision du jeu des acteurs et le travail du metteur en scène ne laissent personne indifférent.

• *Samedi 22 janvier à 20 h 30 - MTD*
Pour tous, dès 14 ans
Tarifs : 15 et 12 € (groupe : 8 €)

Allone #3

Thomas Lebrun est un chorégraphe en résidence au collège Roger Martin du Gard. Une action menée en partenariat avec le Conseil général de la Seine-Saint-Denis et la MTD. L'occasion pour les élèves de vivre au plus proche de la création et, pour tous les publics, de découvrir les trois solos masculins spécialement imaginés pour Épinay-sur-Seine. Valsé par Thomas Lebrun lui-même, *Many dreams for exercising waltz* est un hommage désopilant au genre. *Parfois le corps n'a pas de cœur* est le solo d'un danseur brésilien créé cet été au Festival d'Avignon. Et *Solo pour Afshin Ghaffarian* est une création avec un danseur iranien réfugié en France. Pour vivre une soirée de grâce et d'humour, il suffit d'approcher le monde généreux du truculent Thomas Lebrun !

• *Samedi 29 janvier à 20 h 30 - MTD*
Pour tous, dès 10 ans
Tarifs découverte : 10 et 5 €

Petites histoires.com

Voici un spectacle qu'il n'est nul besoin de raconter… Pourquoi me direz-vous ? Eh bien, Kader Attou a des atouts et une notoriété suffisants pour que la salle de la MTD se remplisse de jeunes amateurs de danse hip-hop ou contemporaine. Mais si vous n'avez jamais entendu parler du chorégraphe ni de sa compagnie Accrorap, précipitez-vous pour découvrir sa danse exaltée ! Les mouvements du hip-hop au service de petites histoires, de tranches de vie qui distillent la singulière poésie de Kader Attou…

• *Vendredi 4 février à 20 h 30 - MTD*
Pour tous, dès 6 ans
Tarifs : 15 et 12 € (groupe : 8 €)



SPECTACLE INÉDIT

Danse... avec le Louvre

Grand invité du Louvre, le réalisateur Patrice Chéreau a programmé des expositions, concerts et spectacles sur le thème des visages et des corps. Il a notamment donné carte blanche au chorégraphe Thierry Thieû Niang pour deux représentations exceptionnelles les 26 et 27 novembre. Huit Spinassiens ont répondu à l'appel de la Maison du Théâtre et de la Danse pour participer à cette aventure exceptionnelle.



Patricia Bastide, adjointe au maire, et une centaine de Spinassiens ont fait le déplacement.

« V*oulez-vous danser devant 5 000 personnes ?* » Avec d'autres amateurs de Paris, Marseille et Stains, des Spinassiens (des seniors, une collégienne et une étudiante de l'université Paris XII), n'ayant pour la plupart jamais esquissé un pas de danse, ont répondu *« pourquoi pas »*.

Ils ont répété pendant deux mois, au rythme de trois fois par semaine, alternant entre le studio de danse de la MTD et des studios parisiens, pour improviser devant une foule captivée au Musée du Louvre les 26 et 27 novembre, dans le cadre des Nocturnes du vendredi. *« Bravo ! C'était intense »*, lance un spectateur anonyme. *« Cela remplit parfaitement mon attente. C'est formidable ! »*, les félicite Patrice Chéreau. Une satisfaction partagée par le chorégraphe, Thierry Thieû Niang : *« Je suis très ému de cet échange entre générations, trop rare de nos jours »*.

« Un challenge unique »

Devant *La Baigneuse* d'Ingres ou *L'Inspiration* de Fragonard, les corps se tendent et se délient. Vêtus de noir, parfois pieds nus, concentrés, sourire aux lèvres… le plaisir de danser est perceptible. Des applaudissements brisent le silence admiratif. *« C'est un challenge unique. Une drôle d'expérience. On exprime ce que l'on ressent »*, s'enthousiasme Jacqueline, 76 ans. Dans la foule, une centaine de Spinassiens invités par la MTD et venus en cars spécialement affrétés par le Musée du Louvre. Patricia Bastide, adjointe au maire chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, des Personnes âgées et de la Petite enfance, se réjouit *« de ce lien intergénérationnel qui fait sortir de soi-même et porter son regard vers les autres »*.

« On gardera ça dans nos mémoires »

Un violoncelle ou une trompette rythme parfois les impros. Les danseurs spinassiens forment des tableaux vivants. Émotion. Émerveillement. *« J'aimerai bien continuer »*, confie Gisèle. *« C'est tellement extraordinaire ! On a le corps moulu ! On en a bavé, mais on gardera ça dans nos mémoires »*, renchérit Danièle. Anaïs, 12 ans, en 5e au collège Roger Martin du Gard, est plus réservée : *« C'est un peu bizarre, on dirait qu'on fait de la gym »*, mais l'expérience lui a donné envie de se remettre à la danse. *« L'idée était de s'intégrer au groupe, d'être présent dans le mouvement »*, analyse Gilles. Guy, qui *« a dit "oui" tout de suite »*, est également ravi : *« Danser au Louvre est une chance qu'on a qu'une fois dans sa vie ! »*

➜ INFOS

Le Musée du Louvre est ouvert de 9 h à 18 h tous les jours sauf le mardi et certains jours fériés. Nocturnes jusqu'à 22 h les mercredis et vendredis. Visite gratuite sous certaines conditions. N'hésitez pas à vous renseigner au 01 40 20 50 50 ou sur le site www.lelouvre.fr.



© Plaine Commune Promotion



Les responsables de Barteau Assainissement.

FLÈCHES D'OR

Deux entreprises spinassiennes primées

L'entreprise Barteau Assainissement et l'Espace Primeurs ont reçu la Flèche d'Or du dynamisme. Une récompense qui valorise leur savoir-faire et leur capacité à innover.

La 7e édition des Fèches d'O, organisée par Plaine Commune Promotion, a cette année fait la part belle aux entreprises spinassiennes. Deux sociétés ont en effet retenu l'attention du jury pour leur dynamisme : Barteau Assainissement et l'Espace Primeurs. Ce prix, qui a pour objectif de valoriser le tissu économique local, distingue le savoir-faire, l'innovation et le développement des meilleures entreprises des huit villes de l'agglomération.



L'Espace Primeurs compte une centaine d'employés.

Avec des activités très différentes, elles ont un parcours remarquable.

« Nous sommes fiers d'être arrivés à ce résultat »

Rachetée en 2008, l'entreprise Barteau Assainissement a su, en peu de temps, mettre en place une stratégie de développement efficace, tant sur l'aspect humain que sur le plan technique ou économique, qui lui permet aujourd'hui d'envisager sereinement l'avenir. *« Jusqu'ici, ce marché était le monopole de grands groupes*, souligne le directeur général, Didier Gndret. *Nous sommes fiers d'être arrivés à ce résultat après seulement deux ans d'existence. »*

La qualité des prestations, la formation des techniciens ou encore l'investissement dans une flotte de véhicules moins polluants font partie de ses atouts.

Qant à l'Espace Primeurs, c'est sans nul doute son développement fulgurant qui lui a permis de décrocher cette Fèche d'O Après un premier marché de fruits et de légumes frais à Vitry en 1986, la société propose aujourd'hui au 229, avenue de la République, à Épinay-sur-Seine, un espace de vente de plus de 2 300 m² dans une atmosphère de marché couvert. Avec une centaine d'employés, l'Espace Primeurs rencontre un franc succès malgré le contexte de crise qui frappe la distribution alimentaire.

Le prochain concours des Fèches d'Ose tiendra dans deux ans… Avis aux entrepreneurs spinassiens dynamiques !

INITIATIVE

Ma mini-entreprise ne connaît pas la crise !

Les élèves du collège Évariste Galois ont créé une mini-entreprise pour vendre un produit innovant, baptisé « Cool-fil ». L'occasion de découvrir le monde professionnel.



Des élèves aussi assidus, le professeur principal Guillaume Blin n'en voit pas tous les ans ! Mais, depuis que le collège Évariste Galois a mis en place, en 2008, la création de mini-entreprises pour les classes de 3e avec l'option Découverte professionnelle, le constat est plus que positif. Jamais une classe n'a eu aussi peu d'absentéisme. Et pour cause, ces adolescents ne sont plus des élèves mais de jeunes entrepreneurs, bien décidés à envahir le marché avec leur produit innovant : le « Cool-fil », un enrouleur de câbles pour écouteurs de smartphone à la fois astucieux et esthétique.

Une soif d'apprendre

Avant d'arriver à la phase de production, qu'ils assureront eux-mêmes à l'aide d'un Charly-robot, les collégiens sont, depuis la rentrée, passés par toutes les phases de la création d'entreprise : constitution juridique, recrutement des candidats, recherche de capital, étude de marché, plan de communication… Soutenus par l'association Entreprendre pour Apprendre - Île-de-France (EPAIDF), ils se sont jetés à corps perdus dans ce projet, dont la marraine est Christine Senchis, de la société Oracle. *« Cette classe joue véritablement le jeu. Chacun a son rôle en fonction de ses compétences et du service pour lequel il travaille : administratif, financier ou commercial. Même notre PDG, Itri, s'est mis à porter la cravate ! »*, illustre avec fierté Guillaume Blin, qui les encadre avec Stéphane Chiarazzo, professeur de technologie.

Autonomie et responsabilité

Découverte du monde de l'entreprise, utilisation concrète des mathématiques, du français, de l'informatique, travail en équipe… les vertus pédagogiques d'un tel projet sont nombreuses. *« Les adultes nous prennent enfin au sérieux. Et on se sent plus confiants, plus autonomes »*, résume Paul Latour, le responsable marketing, âgé de 14 ans. Tous ont désormais un seul but : vendre le plus de « Cool-fil » possible, et, pourquoi pas, remporter le championnat régional des mini-entreprises organisé en mai prochain à Épinay-sur-Seine. Quant aux bénéfices, ils seront entièrement reversés à une association caritative.

Épinay-sur-Seine va accueillir le championnat régional

Le 11 mai prochain, la Ville d'Épinay-sur-Seine accueillera le championnat régional d'Île-de-France des mini-entreprises. Cet événement, organisé par l'association Entreprendre pour Apprendre - Île-de-France, réunira à l'espace Lumière des centaines de collégiens, lycéens et universitaires.
Leur objectif ? Défendre leur projet devant un jury composé de représentants du monde de l'éducation et de l'entreprise. Ces jeunes, âgés de 14 à 25 ans, seront évalués en fonction de leur rapport d'activité, de leurs prestations commerciales et des efforts réalisés par leur mini-entreprise sur les notions de développement durable et d'innovation. Les meilleurs gagneront leur ticket pour le concours national.
L'équipe spinassienne du collège Évariste Galois défendra son projet. Tout comme deux classes de 2de du lycée Jacques Feyder dont les mini-entreprises, créées dans le cadre des enseignements d'exploration, s'appellent Feyder Pix 7 et KD'S.



VIOLENCES CONJUGALES

Plus de protection pour les femmes

Près de 140 femmes décèdent chaque année en France sous les coups de leur conjoint. Sans compter les innombrables victimes de violences psychologiques, tout aussi destructrices. La nouvelle loi du 9 juillet 2010 permet de délivrer, dans les situations d'urgence, une ordonnance de protection aux femmes victimes de violences. Précisions.

Que dit la nouvelle loi ?

« Lorsque les violences exercées au sein du couple ou par un ancien conjoint (…) mettent en danger la personne qui en est victime, un ou plusieurs enfants, le juge des affaires familiales peut délivrer en urgence à cette dernière une ordonnance de protection. » Art. 515-9 de la Loi n°2010-769.

Quelles mesures demander ?

Délivrée pour une durée de quatre mois (renouvelable), l'ordonnance de protection débouche, selon les cas, sur des mesures telles que l'interdiction pour l'agresseur d'entrer en relation avec le(s) victime(s) et de détenir ou de porter une arme, l'attribution du logement du couple à la femme victime et la prise en charge des frais concernant ce logement, la révision des modalités de l'autorité parentale, l'autorisation de dissimuler sa nouvelle adresse au conjoint ou ex-conjoint violent, l'admission provisoire à l'aide juridictionnelle, l'interdiction de sortie du territoire pour les enfants… Et, pour les femmes étrangères, la délivrance ou le renouvellement automatique du titre de séjour.

Comment en bénéficier ?

Les formulaires sont disponibles auprès du Tribunal de Grande Instance de Bobigny, des points d'accès au droit, des associations, des avocats… La victime doit accompagner sa demande de témoignages de l'entourage, d'attestations d'associations ou de services sociaux, de certificats médicaux, de main(s) courante(s) et/ou plainte(s) pour permettre au juge d'estimer le danger et la vraisemblance des violences dénoncées.

Où s'adresser à Épinay-sur-Seine ?

À la Maison de Justice et du Droit, qui accueille, gratuitement et confidentiellement, la victime puis l'oriente vers les professionnels qualifiés. Issu d'un partenariat entre la Ville, le Tribunal de Grande Instance de Bobigny et l'État, ce lieu d'information est ouvert les lundis, mercredis et jeudis de 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 17 h 30, les mardis de 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 18 h 30, et les vendredis de 9 h à 12 h et de 13 h 20 à 17 h.
Plus d'infos au 1, rue de la Terrasse ou au 01 48 23 22 27.
Les victimes peuvent aussi se tourner vers les centres PMI, CAF ou vers le Service Social Départemental d'Épinay-sur-Seine.

Épinay-sur-Seine se mobilise

Soucieuse d'améliorer la prise en charge des Spinassiennes victimes de violences, la Ville a organisé un après-midi d'information sur la nouvelle loi du 9 juillet 2010 pour les professionnels, le 30 novembre. L'occasion de signer un avenant à la convention « Un toit pour elle », scellée en 2007 avec l'Amicale du Nid et SOS Femmes 93, deux associations spécialisées dans l'accueil des femmes victimes de violences. L'avenant étend cette aide pour l'accès au logement aux femmes bénéficiant de cette nouvelle ordonnance de protection. Le maire, Hervé Chevreau, a aussi évoqué son soutien au projet de création d'un point écoute femme avec l'Association des Juristes Berbères de France (AJBF) : *« J'espère que nous pourrons inaugurer ce lieu, neutre et ouvert à toutes les femmes, en 2011 »*.



SOLIDARITÉ

Aurélie, le cœur sur la main

Aurélie, 22 ans, étudiante, a la vie devant elle et une conception généreuse des relations humaines, qui traduit une maturité d'esprit peu courante. Portrait d'une Spinassienne engagée qui donne sans compter.



En BTS CGO (Comptabilité et Gestion des Organisations) en alternance sur Paris, Aurélie aime les chiffres mais elle ne compte pas son temps. Cours, entreprise, danse orientale, fonction de trésorière adjointe de l'association France Alliance Méditerranée pour le rapprochement des cultures, engagement au sein de Rêve D'1 Jour… elle a un emploi du temps chargé. Cette Spinassienne révise aussi ses examens blancs, danse dans des maisons de retraite, *« pour des gens souvent délaissés »*, ainsi que dans des fêtes de quartier et passe son permis de conduire !

« On donne, on reçoit »

Bénéficiaire de la Bourse au permis (la Ville finance une partie de la formation en échange d'une activité au sein d'un service municipal ou d'une association œuvrant pour les Spinassiens), Aurélie synthétise la chose en une formule qui la résume elle-même fort bien : *« On donne, on reçoit ». « Donner »*, le mot revient souvent. *« Tu verras, tu vas te sentir changée ! »*, lui avait-on dit à Rêve D'1 Jour. Elle confirme, avec simplicité : *« C'est vrai, j'ai changé. Je me sens plus mature. Il y a eu un déclic. Je me rends compte qu'il ne faut pas se plaindre quand on a un toit, à manger et que l'on peut faire des études ».*

Un peu de bonheur

Aurélie fait des maraudes pour aller au devant des SDF, chercher ceux qui souvent se cachent. Rendez-vous en fin de journée à l'espace Lumière, avec thermos de soupe et vêtements chauds. Départ dans la nuit froide. *« Pour aider les autres, donner un peu de bonheur aux défavorisés. »* Pas de grands discours. Des mots simples qui traduisent l'engagement réfléchi de la jeune femme, à l'écoute des plus démunis. *« Au début, ils refusent, par fierté. Alors, on discute, on rigole, on les rassure… Et finalement, ils nous parlent de leur vie. On essaye de leur remonter le moral. Un peu de soupe, un pull, ce n'est pas grand-chose, mais après ils réfléchissent et retrouvent petit à petit le sourire. »*

Si elle donne (beaucoup) de son temps, elle ne compte pas. Elle *« essaye d'être là pour tout le monde »*, et, fatiguée mais coquette, se réjouit que l'anticernes existe !





Des travaux dans la ville

Chaque mois, nous vous informons des différents chantiers qui s'effectuent dans la ville. Travaux de rénovation des routes, embellissement, entretien, toutes ces améliorations du cadre de vie modifient parfois le quotidien. Cette page est destinée à vous prévenir de ces transformations initiées pour le mieux vivre des Spinassiens.

Déneigement

Tous les ans, de mi-novembre à mi-mars, les services de Plaine Commune se mobilisent pour sécuriser au mieux les déplacements à Épinay-sur-Seine. Une équipe d'astreinte surveille le domaine public en dehors des heures de service, y compris la nuit, et peut intervenir dans la demi-heure suivant les premières constatations de neige ou de verglas.

La direction de la Propreté de la Communauté d'agglomération assure le déneigement et le déverglaçage des chaussées de l'ensemble des rues publiques (des plus fréquentées aux moins fréquentées). L'unité Parcs et jardins assure celui des parvis des écoles et des équipements publics, et crée des cheminements entre les parvis et les entrées d'école.

Néanmoins, les habitants (bailleurs, riverains, commerçants…) doivent assurer le déneigement et le déverglaçage des trottoirs au droit de leur propriété.

En cas de neige ou de verglas, il faut également rappeler que les déplacements doivent être limités, et la vitesse doit être très réduite. N'oubliez pas non plus qu'en dessous de -5°C, le salage n'est plus efficace.

Allo Agglo (0 800 074 904) vous informe sur l'avancement des travaux et le déneigement des voies. Ce numéro vert est gratuit depuis un poste fixe et accessible du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30, et le samedi de 8 h 30 à 12 h 30.





République - Blumenthal : travaux Tram'Y

Depuis le 22 novembre, les travaux d'assainissement ont démarré avenue de la République, entre la rue de l'Yser et la rue Rouget de Lisle. Ils nécessitent la restriction de la circulation à une voie par sens. L'accès à l'avenue de la République, via la rue des Solivats, est donc fermé. Cette dernière est déviée par la rue Jules Siegfried et la rue Rouget de Lisle, mise en double sens entre l'avenue de la République et la place Blumenthal. L'arrêt du bus 361 « République - Blumenthal » en direction de la gare d'Argenteuil est reporté après le carrefour avenue de la République/rue de l'Yser. La circulation piétonne est maintenue sur l'ensemble de la zone. Ces travaux s'achèveront en mars 2011.

Centre-ville : démolition du muret du PMS

Pour permettre la réalisation d'une voie d'accès souterraine au futur centre commercial, le muret du Parc Municipal des Sports, situé le long de l'avenue de Lattre-de-Tassigny, a été démoli. Les travaux de terrassement ont débuté et une clôture provisoire a été installée.

Inversion du sens unique rue du Chemin Vert

À compter de janvier, et pour une durée de huit mois, le sens unique rue du Chemin Vert est inversé. Ce changement de sens de circulation est lié à la construction de la nouvelle voie de chemin de fer pour la Tangentielle Nord.

ESPACES PUBLICS

Tous acteurs de la propreté de la ville

Nettoyage des rues, collecte des corbeilles publiques et des dépôts sauvages… les équipes propreté de Plaine Commune œuvrent quotidiennement pour l'amélioration du cadre de vie des Spinassiens. Une mission à laquelle chacun peut coopérer.



1 194 tonnes de déchets sont ramassées chaque année sur les espaces publics à Épinay-sur-Seine, hors collectes organisées. Ce ramassage, effectué par une quarantaine d'agents, coûte à la collectivité plus de 2 millions d'euros par an, dont environ 30 % sont consacrés à la réparation d'actes d'incivilité. Afin d'inciter les Spinassiens à plus de civisme et ainsi réduire cette dépense, Plaine Commune a lancé cet automne une nouvelle campagne de communication. *« Intitulée* "Ma ville, je l'aime, j'en prends soin", *elle a pour but d'inciter les habitants des huit villes de la Communauté d'agglomération à se réapproprier leurs communes et à devenir des acteurs de la propreté pour un mieux vivre ensemble »*, explique Denis Redon, conseiller municipal délégué aux Espaces publics, en charge de la propreté à Plaine Commune. Des Spinassiens ont ainsi pris la pose pour la création de l'affiche. D'autres partagent des idées de gestes citoyens sur un blog…

Parallèlement, la direction de la propreté de Plaine Commune renforce son action. Onze distributeurs de petits sacs sont, par exemple, en cours d'installation sur le territoire spinassien pour que les propriétaires de chiens puissent ramasser les déjections de leurs animaux. Autre initiative : des agents de la Communauté d'agglomération vont être formés et accrédités pour verbaliser les actes d'incivisme et refacturer aux contrevenants.

Les travaux d'aménagement de la déchetterie ont débuté le 4 décembre en présence de l'équipe municipale.

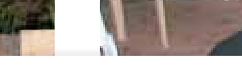
Une déchetterie dès cet été

Pour améliorer encore le cadre de vie des Spinassiens, une déchetterie communautaire (la troisième) ouvrira cet été au 9, rue de l'Yser. D'une surface de 4 000 m², elle accueillera les professionnels et les particuliers sur simple présentation d'une pièce d'identité et d'un justificatif de domicile. Ils pourront y déposer gravats, encombrants, végétaux, ferraille, vêtements, huiles de vidange, produits toxiques… Ouverte 7 j/7, 360 j/an, la déchetterie d'Épinay-sur-Seine pourra également accueillir des visites pédagogiques, notamment scolaires. *« L'ouverture de ce site sera donc un vrai plus pour les Spinassiens »*, conclut Denis Redon.

→ INFOS
- **Le blog http://mavillejenprendssoin.com**
- **Allo Aggo : 0 800 074 904 (numéro vert)**
- **Un guide propreté, édité par Plaine Commune, va aussi être distribué dans les boîtes aux lettres**







Vacances en famille au Pradet

La Ville du Pradet, située au bord de la Méditerranée, accueillera les familles spinassiennes du 15 au 23 avril et du 20 au 28 août. 35 personnes pourront profiter de chacun de ces séjours. Au programme : découverte des calanques, visite de Porquerolles, baignade, soirée karaoké, lecture de contes... L'inscription se fait en Mairie annexe.
Pour toute information complémentaire, contacter le **01 49 71 98 66.**



Cinq nouveaux élus à la Caisse des écoles

Les nouveaux représentants des usagers de la Caisse des écoles sont Nadia Abidi, Isabelle Bethelmy, Nadège Chery, Isabelle Desmars et Vincent Gerbier. Ces cinq nouveaux membres ont été élus le 13 novembre dernier pour une durée de trois ans. Au sein du comité, ils participeront notamment au bon fonctionnement des nombreuses activités gérées par la Caisse des écoles, comme la restauration, les études dirigées, l'École Municipale du Sport ou encore les classes de découverte…

Collecte des encombrants

Sapins de Noël, grands cartons... Après les fêtes de fin d'année, il y a beaucoup de choses volumineuses à jeter. La première collecte d'encombrants de l'année est donc souvent très prisée. À Épinay-sur-Seine, elle se déroulera le lundi 10 janvier pour le secteur Est et le mardi 11 janvier pour le secteur Ouest.



Nouveau commerce *Optic For You*

« Prendre soin de chaque client, quels que soient ses moyens, en lui offrant le maximum de choix de lunettes et le meilleur conseil possible. » C'est la devise de Jérémy. Ce jeune opticien vient d'ouvrir son magasin, Optic For You, au 65, avenue de la Marne (à côté de Lidl) où il commercialise *« uniquement des verres de fabrication française »*. Un autre gage de qualité. Titulaire d'un BTS optique et d'un Master d'optométrie, qui lui permet de pratiquer des examens de vue, il vous accueille du lundi au vendredi de 9 h 30 à 12 h 30 et de 14 h 30 à 19 h 30, ainsi que le dimanche de 10 h à 13 h.

Renseignements
Optic For You
65, avenue de la Marne
Tél. : 01 48 22 15 18



Recensement : ils vont sonner chez vous

Le recensement concerne cette année 1 600 logements spinassiens. Huit agents recenseurs collecteront les informations entre le 20 janvier et le 26 février. Il est capital d'y participer. D'autant que c'est simple, rapide et anonyme.

Le nombre d'établissements scolaires, de pharmacies ou encore le montant de certaines subventions dépendent de la population de chaque ville. Pour ajuster au mieux les services, les équipements et les finances, il est donc primordial de déterminer le nombre le plus exact possible d'habitants... D'où l'importance du recensement !

Chaque foyer tiré au sort recevra un courrier personnalisé entre le 20 janvier et le 26 février. Les huit agents recenseurs passeront ensuite récupérer le questionnaire ou aider les Spinassiens à le compléter si besoin. Un entretien qui prend entre 5 et 10 minutes seulement.

Les questions concernent principalement le logement (nombre de pièces, type de chauffage, location ou propriété...) et les personnes hébergées (composition de la famille, date(s) de naissance, profession(s), parcours scolaire(s), nationalité(s), véhicule(s)...). Et quelle que soit votre situation, il n'y a aucune crainte à avoir car les réponses restent anonymes.

Au dernier recensement, validé en 2007, Épinay-sur-Seine comptait 52 318 habitants.



Bienvenue aux nouveaux habitants !

Les nouveaux Spinassiens sont invités à rencontrer les élus et à partager la galette des Rois le vendredi 28 janvier à 19 h dans la salle des mariages, à l'Hôtel de Ville.

Après la présentation du maire, Hervé Chevreau, ils pourront poser des questions. Tous recevront aussi une valisette avec toutes les informations pratiques pour profiter pleinement des services et des animations d'Épinay-sur-Seine. Un moment privilégié, à la fois informatif et convivial, qui se clôturera avec le partage de rafraîchissements et de galettes des Rois, spécialement préparées par les boulangers de la ville.



Coupon-réponse pour la cérémonie d'accueil des nouveaux habitants

Merci de renvoyer ce bulletin avant le 24 janvier en mairie :
Relations publiques
Hôtel de Ville, 1-3, rue Quétigny,
93806 Épinay-sur-Seine cedex

Nom : ....

Adresse : ....

....

....

Date d'installation dans la ville : ....

❏ Souhaite participer à la cérémonie d'accueil des nouveaux habitants d'Épinay-sur-Seine organisée le 28 janvier par la Ville.

Nombre de personnes présentes : ....

Fait à Épinay-sur-Seine, le .... Signature :





REPAS DES ANCIENS

Les festivités se préparent…

Se retrouver autour d'un bon repas puis se divertir aux rythmes de l'orchestre de Roberto Milési. Voici le menu des repas des anciens qui se dérouleront les 20 et 21 janvier à l'espace Lumière.

Pour débuter la nouvelle année dans la bonne humeur, la Ville d'Épinay-sur-Seine invite tous les Spinassiens de plus de 65 ans à partager un moment de convivialité à l'espace Lumière. Au programme ? Un savoureux repas, et la musique entraînante de l'orchestre de Roberto Milési pour danser. Plus de 1 200 personnes sont attendues sur les deux jours.

Club Senior: les activités de janvier

- **Lundi 3 janvier**: jeux de société
- **Mardi 4 janvier**: danse de salon et atelier d'écriture
- **Mercredi 5 janvier**: peinture sur porcelaine
- **Jeudi 6 janvier**: atelier « mémoire et activités physiques » (1er groupe)
- **Vendredi 7 janvier**

Matin: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et activités physiques » (2e groupe)

Après-midi: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier relaxation

- **Lundi 10 janvier**: jeux de société
- **Mardi 11 janvier**: chant et atelier d'écriture
- **Mercredi 12 janvier**: customisation
- **Jeudi 13 janvier**: atelier « mémoire et activités physiques » (1er groupe)
- **Vendredi 14 janvier**

Matin: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et activités physiques » (2e groupe)

Après-midi: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier relaxation

- **Lundi 17 janvier**: jeux de société
- **Mardi 18 janvier**: country et atelier d'écriture
- **Mercredi 19 janvier**: atelier « loisirs créatifs »
- **Jeudi 20 et vendredi 21 janvier**: fermeture exceptionnelle (repas des anciens)
- **Lundi 24 janvier**: jeux de société
- **Mardi 25 janvier**: initiation à l'aquarelle, et atelier d'écriture avec la présence de l'association La Rocailleuse
- **Mercredi 26 janvier**: scrapbooking (1re partie)
- **Jeudi 27 janvier**: atelier « mémoire et activités physiques » (1er groupe)
- **Vendredi 28 janvier**

Matin: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier « mémoire et activités physiques » (2e groupe)

Après-midi: initiation et perfectionnement en informatique, et atelier relaxation

- **Lundi 31 janvier**: jeux de société

HISTOIRE DES RUES

Sculpture, musique et peinture française à l'honneur

Dans les années 1950 et 1960, la culture artistique est célébrée. En témoignent les noms choisis à cette époque pour un certain nombre de rues, essentiellement dans le quartier de La Source-Les Presles, en hommage à la sculpture, à la musique et à la peinture françaises des XVIIIe, XIXe et XXe siècles.

Le 24 avril 1955, le Conseil municipal donne le nom du compositeur Claude Debussy (1862-1918) à une rue située entre la route de Saint-Leu et l'avenue de la République. Cette rue, ouverte en 1935, avait précédemment été nommée rue du Vert-Galant, nom qui a été laissé à une petite rue proche, le 30 octobre 1942.

À la fin des années 1960, de nouvelles rues sont créées par des sociétés immobilières pour desservir les immeubles du grand ensemble du quartier La Source-Les Presles, construits au milieu de champs de poiriers et autres arbres fruitiers. Les noms de ces rues - toutes privées - sont choisis par les sociétés immobilières, en accord avec la municipalité. Les rues du Clos des Sansonnets, sur suggestion des copropriétaires, reçoivent des noms de sculpteurs : allée Carpeaux, allée Rodin et allée Rude, en hommage à Jean-Baptiste Carpeaux (1827-1875), Auguste Rodin (1840-1917) et François Rude (1784-1855).

Le chef d'orchestre Charles Munch

Pour les rues situées dans le quartier de La Source, entre l'avenue de la Marne, la rue de l'Avenir et l'avenue de Jarrow, les sociétés immobilières ont choisi le thème de la musique : deux compositeurs du XVIIIe siècle, François Couperin-le-Grand (1668-1723) et Jean-Philippe Rameau (1683-1764), deux compositeurs du XIXe siècle, Hector Berlioz (1803-1869) et Emmanuel Chabrier (1841-1894), un compositeur du XXe siècle, Maurice Ravel (1875-1937), et le chef d'orchestre Charles Munch (1891-1968), réputé pour sa version du *Boléro* de Ravel, de la *Symphonie fantastique* de Berlioz ou de *La Mer* de Debussy.

Le nom du peintre Vincent Van Gogh (1853-1890) est, lui, attribué à une petite rue située entre la rue Léguillon et l'avenue du Commandant Bouchet. Une nouvelle rue, créée dans le prolongement de la rue Léguillon à la suite de la construction d'un groupe de trois immeubles, est d'abord banalement appelée « rue Léguillon prolongée ». Sur proposition de la société immobilière, le Conseil municipal lui donne le nom d'Eugène Delacroix, célèbre peintre français du XIXe siècle, le 26 juin 1969.


Rue Maurice Ravel.



Rue Vincent Van Gogh.

Séance du jeudi 16 décembre

Voici les points votés lors du dernier Conseil municipal.

- Désignation d'un secrétaire de séance
- Adoption du procès-verbal du Conseil municipal du 25 novembre 2010
- Débat d'orientation budgétaire 2011
- Dépenses d'investissements avant vote du BP 2011 - Autorisation au Maire
- Avance sur subvention 2011 à la Caisse des écoles
- Avance sur subvention 2011 au Centre Communal d'Action Sociale
- Avance sur subvention 2011 au Syndicat intercommunal de Meyronnes
- Garantie d'emprunt à la SEM Plaine Commune Développement - CPRU du centre-ville d'Épinay-sur-Seine
- Approbation de la convention relative à la mise en œuvre d'une action de prévention spécialisée sur le territoire d'Épinay-sur-Seine
- Rémunération des agents recenseurs pour les opérations de recensement
- Création du Conseil des Aînés
- Convention de partenariat avec l'Université Paris XIII - Janvier-juin 2011
- Subvention exceptionnelle au lycée Jacques Feyder pour un voyage scolaire au Japon
- Subvention exceptionnelle au lycée Jacques Feyder pour un voyage scolaire à Berlin
- Convention avec l'Association pour le couple et l'enfant - Délégation de la Seine-Saint-Denis
- Convention d'objectifs et de financement centre social animation collective familles n°10-303 de la Caisse d'Allocations Familiales concernant le centre socioculturel des Écondeaux
- Convention d'objectifs et de financement centre social animation collective familles n°10-304 de la Caisse d'Allocations Familiales concernant le centre socioculturel des Écondeaux
- Convention d'objectifs et de financement centre social animation collective familles n°10-305 de la Caisse d'Allocations Familiales concernant le centre socioculturel Félix Merlin
- Convention d'objectifs et de financement centre social animation collective familles n°10-332 de la Caisse d'Allocations Familiales concernant le centre socioculturel Félix Merlin
- Délégations de service public de l'Espace aquatique remise en forme et de l'Espace escalade de l'équipement sports-loisirs : rapports d'activité
- Marché de maîtrise d'œuvre pour la restructuration et l'extension de l'école élémentaire Romain Rolland : attribution du marché
- Note d'information : marché de travaux de construction du Pôle Social
- Autorisation de représenter la commune auprès du Tribunal de Grande Instance pour l'année 2011
- Autorisation de représenter la commune devant la Cour d'Appel de Paris pour l'année 2011
- Modification de la rémunération et du contrat des assistantes maternelles
- Modification du tableau des emplois
- Compte rendu des décisions du Maire en matière de droit de préemption urbain
- Compte rendu des décisions prises par le Maire en application des articles L.2122-22 et L.2122-23 du Code Général Des Collectivités Territoriales

Prochain Conseil municipal :
Jeudi 27 janvier
à 20 h 45
à l'Hôtel de Ville



Vos adjoints au maire

Ils vous reçoivent sur rendez-vous.

Patrice KONIECZNY
1er adjoint chargé de la Culture, des Jumelages et des Associations
Tél. : 01 49 71 89 14

Brigitte ESPINASSE
2e adjointe chargée des Finances
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Jean-Claude FLANDIN
3e adjoint chargé des Bâtiments, des Commissions de sécurité et d'accessibilité
Tél. : 01 49 71 89 71

Danielle LE GLOANNEC
4e adjointe chargée du Commerce, de l'Artisanat, du Développement local et des Centres socioculturels
Tél. : 01 49 71 26 26

Farid SAIDANI
5e adjoint chargé de la Politique de la ville, de la Démocratie de proximité et participative
Tél. : 01 49 71 24 71

Patricia BASTIDE
6e adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, des Personnes âgées et de la Petite enfance
Tél. : 01 49 71 98 51

Salah BOURDI
7e adjoint chargé de la Prévention et de la Sécurité
Tél. : 01 49 71 24 14

Sylvie BLIN
8e adjointe chargée des Affaires générales, de l'État civil et des Élections
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Daniel LE DANOIS
9e adjoint chargé des Affaires scolaires
Tél. : 01 49 71 98 22

Samia AZZOUZ
10e adjointe chargée des Affaires sportives
Tél. : 01 49 71 23 86

Claude TILLIET
11e adjoint chargé de l'Environnement, des Berges de Seine, des Parcs et jardins, du suivi de l'exploitation de l'équipement sport et loisirs Le Canyon
Tél. : 01 49 71 89 18/89 17

Abir BEN CHEIKH
12e adjointe chargée de la Jeunesse
Tél. : 01 49 71 89 03

Tribune de la majorité

Chaque citoyen est en droit de demander à ses élus un engagement sans faille en faveur d'une meilleure qualité de vie. Car être élu, c'est être en prise directe avec la réalité, savoir arbitrer au-delà de tout dogmatisme, privilégier les solutions pragmatiques pour résoudre des problèmes concrets. Être élu, c'est avant tout une mission. Formule d'autant plus vraie en période de crise.
Par ses actions, l'équipe municipale dans son ensemble s'attache donc à rendre le quotidien à Épinay-sur-Seine plus agréable et plus convivial. L'esprit de proximité joue ici tout son rôle. À ses côtés, les différents services d'Épinay-sur-Seine et de Plaine Commune agissent chaque jour pour embellir l'environnement, favoriser le lien social, protéger la sécurité des biens et des personnes…
À cet engagement des élus et des institutions, doit répondre l'engagement citoyen. Car l'amélioration de la qualité de vie passe aussi par une prise de conscience collective : rien ne se fait durablement sans l'adhésion et l'implication de chacun. Notre Ville ne peut réussir le pari du civisme et du mieux vivre toute seule. C'est uniquement grâce à la participation des Spinassiens que nous obtiendrons des résultats significatifs.
Mais cette méthode de « gouvernance » n'est rien si elle ne sert des projets concrets. Nombre d'entre eux se concrétiseront au cours de l'année qui s'ouvre : validation de l'Agenda 21, création d'un Conseil des Aînés, ouverture d'une nouvelle crèche bio « Naturia », poursuite du programme de rénovation urbaine avec le lancement de la reconstruction du centre commercial…
D'ici là, il ne nous reste plus qu'à vous souhaiter à toutes et à tous une excellente année 2011.

Très cordialement
L'équipe du Maire

Tribune de l'opposition

À la memoire de Gilbert Bonnemaison
En ce mois de janvier 2011, nous saluons la mémoire de Gilbert Bonnemaison qui nous a quittés en 2008.
Conseiller régional, Conseiller général et Député de Seine-Saint-Denis, il fut un législateur précurseur des questions de sécurité et de prévention, mondialement salué et reconnu et dont les travaux sont aujourd'hui encore cités et étudiés dans tous les pays.
Mais surtout, il a consacré toute sa vie au service de la ville d'Epinay-sur-Seine et de ses habitants dont il fut le maire de 1967 à 1995, après avoir été adjoint-au-maire.
Respectueux de la démocratie locale, il fut le maire de tous les habitants, sans exclure , sachant travailler même avec celles et ceux qui ne partageaient pas ses idées, qualité première d'un maire digne de ce nom.
Le temps passe, mais Gilbert est toujours avec nous

Yannick TRIGANCE-Batoma DOUMBIA-Anne-Sophie HARDY.
06 50 78 00 20

C'est le début d'une nouvelle année, c'est la période des vœux. Alors, formulons-en !
Nous souhaitons qu'en 2011 puissent rouvrir tous les services publics fermés depuis quelques années : la CAF, la Sécu, les Centres de santé, …Nous espérons que les dotations financières de l'Etat ne soient plus « gelées ». Nous voulons que les sans-logis, les demandeurs de logement obtiennent une habitation, digne. Nous souhaitons que les personnes en recherche d'emploi, en trouve un rapidement, et que ceux qui en ont puissent prendre une retraite méritée à partir de 60 ans. Mais ce n'est pas une liste au Père Noël que nous formulons.
C'est une liste de justes revendications, qu'il va nous falloir défendre âprement auprès d'un Gouvernement et d'un Président, qui n'ont pour but que de détruire ces services publics si nécessaires, de casser tous ces avantages sociaux, durement acquis par nos parents. Il faut changer de politique, il faut changer de Président et de Gouvernement, la politique de Droite est désavouée par une majorité de concitoyens, et notre devoir est de lutter contre tous les coups bas qu'ils mijotent encore.
Vos élus, communistes et alternatifs, vous présentent leurs meilleurs vœux pour 2011.

Daniel RIGAULT, Martine MATMATI, Ghislaine CAILLEUX,
élus communistes et alternatifs.

« Pour une ville juste envers tous »

Le groupe « Pour une ville juste envers tous » n'a remis aucun texte au jour de la mise sous presse.

Permanences



Maison de Justice et du Droit

Permanences au 1, rue de la Terrasse, les lundis de 9 h à 12 h et de 13 h 20 à 17 h 30, les mardis de 9 h à 12 h et de 13 h 15 à 18 h 30, et les vendredis de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h.

Renseignements
Tél. : 01 48 23 22 27



Mairie annexe d'Orgemont

La Mairie annexe d'Orgemont propose une permanence concernant toutes les démarches des Français à l'étranger. Elle a lieu le 1er jeudi du mois, soit le jeudi 6 janvier, sur rendez-vous, de 13 h 30 à 17 h 30. Elle permet d'accompagner les administrés dans leurs démarches auprès des consulats de France (mariages, naissances, décès...), mais également de les guider pour leurs démarches d'état civil.

Renseignements
Tél. : 01 48 41 25 25



Écrivain public

Un écrivain public de l'association Amitié Franco-Marocaine d'Épinay-sur-Seine assure une permanence tous les mardis à la Maison des associations, de 14 h à 17 h. Il est à votre service pour tous travaux de rédaction de votre correspondance ou pour des traductions.

Renseignements
Maison des associations
79 ter, rue de Paris - Tél. : 01 49 98 13 80

D'autres permanences assurées par l'ISM interprétariat (Inter Service Migrants) ont lieu dans les centres socioculturels de la Ville :
- **Maison du Centre** : les lundis de 16 h à 18 h
  7, rue du Maréchal Maison - **Tél. : 01 48 26 10 21**
- **Centre Félix Merlin** : les mardis de 14 h à 17 h 30
  67, rue Félix Merlin - **Tél. : 01 48 41 96 39**
- **La Source-Les Presles** : les jeudis de 9 h à 12 h
  10, rue Jean-Philippe Rameau - **Tél. : 01 49 71 50 25**



Rencontres des aidants familiaux

L'aidant familial est la personne qui vient en aide à un proche, adulte ou enfant, atteint d'une pathologie lourde ou handicapé. Ces rencontres mensuelles permettent d'exprimer les difficultés auxquelles il est confronté au quotidien.

Renseignements et inscriptions
Mission Handicap Ville - 7, rue Mulot - Tél. : 01 49 71 98 06



Surendettement

Deux fois par mois, l'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose des permanences surendettement. Vous y trouverez informations, conseils et accompagnement dans vos démarches. Les permanences ont lieu sur rendez-vous, les 1er et 3e jeudis du mois, de 14 h à 16 h 30, au CCAS, 7, rue Mulot. Prochaines dates : les 6 et 20 janvier.

Renseignements
Tél. : 01 49 71 98 75



Aide pour votre projet de construction

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) est une association qui a pour vocation de promouvoir la qualité de l'architecture, de l'urbanisme et de l'environnement en Seine-Saint-Denis. Une de ses missions est le conseil gratuit aux particuliers qui désirent construire par eux-mêmes, afin de les aider à concevoir leur projet (agencement, aspect architectural, matériaux, HQE...).

Renseignements
Vous envisagez de construire et êtes intéressé par les conseils d'un professionnel ? Des permanences avec un architecte sont proposées les 1er et 3e jeudis du mois, soit les 6 et 20 janvier, de 14 h à 18 h.
Prenez rendez-vous auprès du service urbanisme :
7 bis, rue de Paris.
Tél. : 01 49 71 99 62



ADIL 93

Les permanences se tiennent :
- **au service Logement-FSL**, 7, rue Mulot, les 1er et 3e jeudis du mois, soit les 6 et 20 janvier, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous. **Tél. : 01 49 71 99 79**
- **à la Mairie annexe d'Orgemont** (place d'Oberursel), le 2e jeudi du mois, soit le 13 janvier, de 14 h à 17 h. **Tél. : 01 48 41 25 25**
- **à la Maison de Justice et du Droit** (1, rue de la Terrasse) le 4e jeudi du mois, soit le 27 janvier, de 14 h à 17 h, sans rendez-vous. **Tél. : 01 48 23 22 27**



Police municipale

- Pour les patrouilles et les interventions, tous les jours de 7 h à 2 h. Prise et fin de service modulables en fonction des événements.

Tél. : 01 49 71 99 00
- Accueil du public du lundi au vendredi de 7 h à 20 h.
- Accueil pour les démarches administratives (attestations d'accueil, fourrière, déclarations de chiens dangereux, objets trouvés...) du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 18 h 30.



Permanence juridique

Afin d'accueillir les victimes de discriminations : racisme, antisémitisme, homophobie et xénophobie, l'association Jeunesse en Mouvement assure une permanence juridique à la Maison des associations. Elle a lieu tous les mercredis, de 14 h à 17 h, et propose, sur rendez-vous, un suivi et des conseils.

Renseignements et rendez-vous
Tél. : 06 29 85 95 01
Mél : kevin.lydie@jem-assos.fr

Les prochains rendez-vous de la Maison des Parents

- **Vendredi 7 janvier à 14 h 30 :** atelier parents/enfants « jouer avec son enfant : initiation à la détente, à l'éveil corporel », animé par l'association Yogitom. Nombre de places limité.
- **Jeudi 13 janvier à 17 h 30 :** information « manger juste pour prévenir le surpoids », animée par une diététicienne du Comité départemental d'éducation pour la santé.
- **Mardi 18 janvier à 15 h :** information « initiation aux massages pour bébés et jeunes enfants », animée par l'instructrice de l'association « Bébé massé, bébé comblé ».
- **Mardi 25 janvier à 9 h 30 :** information « relation parents-enfants avec l'initiation aux massages pour bébés et jeunes enfants », animée par l'instructrice de l'association « Bébé massé, bébé comblé », à la halte-jeux des Écondeaux. Réservée aux familles fréquentant cette structure.
- **Mercredi 26 janvier à 17 h 30 :** rencontre « les devoirs : comment aider votre enfant à améliorer son organisation ? Rythme et méthode. Comment en faire un moment de partage ? », animée par l'assistante sociale du dispositif de la Réussite Éducative.
- **Jeudi 27 janvier à 17 h 30 :** info-débat « communication parents-enfants, on ne se dit pas tout : est-ce normal d'avoir un jardin secret, un espace à soi ? », animée par la psychologue de la Réussite Éducative.

Attention, cette année, inscription obligatoire pour toutes les informations et rencontres de la Maison des Parents.

Permanence d'une psychologue tous les vendredis de 13 h 30 à 15 h 30 (hors vacances scolaires) pour une écoute, un soutien, une orientation face à toute difficulté rencontrée au sein de la famille.

Renseignements

Toutes ces rencontres se dérouleront dans la salle du RDC du CCAS au 7, rue Mulot (sauf précision faite). Tél. : 01 49 71 42 64

DE L'AIDE AU BOUT DU FIL POUR LES PARENTS ET GRANDS-PARENTS

Des problèmes avec vos enfants ou petits-enfants ? Des psychologues, juristes, conseillers scolaires et sociaux accueillent, écoutent et orientent si besoin vers les structures adaptées.
Grâce au soutien du Conseil général du Val-de-Marne, l'École des Parents et des Éducateurs d'Île-de-France vient d'ouvrir deux lignes téléphoniques : Inter Service Parents (01 44 93 44 93/86) et Allô Grands-Parents (01 44 93 44 90), ouvertes du lundi au vendredi de 9 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h (sauf le jeudi matin). Les appels, facturés au tarif local, sont anonymes.



Stressé ? Détendez-vous avec Sophro-Harmony's

L'association Sophro-Harmony's propose ses services aux Spinassiens depuis septembre dernier.
Elle dispense des séances de sophrologie au centre socioculturel des Écondeaux. Deux formules sont proposées : des ateliers collectifs ados-adultes (le mardi de 18 h 30 à 19 h 30 et le jeudi de 14 h 30 à 15 h 30) et des séances individuelles sur rendez-vous.
Renseignements auprès de Bernard Barbat, au 06 38 53 35 57, ou par mél : forme.icimaintenant@yahoo.fr

PORTES OUVERTES À L'ÉCOLE D'INFIRMIÈRES

L'Institut de Formation en Soins Infirmiers (IFSI) d'Aulnay-sous-Bois organise deux journées portes ouvertes. Les 26 et 29 janvier, enseignants et étudiants accueilleront les visiteurs pour leur faire découvrir les formations et métiers du secteur paramédical (aide-soignant, auxiliaire de puériculture, infirmier…). Sur place, les dossiers d'inscription au concours d'entrée en formation infirmier seront disponibles.
IFSI du centre hospitalier Robert Ballanger, bd Robert Ballanger, 93602 Aulnay-sous-Bois
Tél. : 01 49 36 71 10 ou 01 49 36 71 09

DÉPISTAGE RAPIDE DU SIDA

Depuis le 17 novembre dernier, tout le monde peut bénéficier d'un Test rapide d'orientation diagnostique (TROD) détectant le virus du sida. Jusqu'alors réservé aux situations d'urgence, le test peut s'effectuer dans un établissement ou service de santé et au sein d'une structure associative ou communautaire. Ce dépistage est gratuit.
Plus d'informations sur www.sida-info-service.org

JEUNESSE AU PLEIN AIR APPELLE À LA SOLIDARITÉ

La fédération Jeunesse au Plein Air organise, du 19 janvier au 13 février, sa campagne annuelle de solidarité et de citoyenneté dont l'objectif principal vise à aider les enfants à partir en vacances. Les enseignants des établissements scolaires pourront sensibiliser leurs élèves à ces deux notions grâce à des dossiers pédagogiques. Des récoltes de fonds seront organisées tout au long de l'opération afin de verser 20 000 bourses aux enfants les plus démunis.

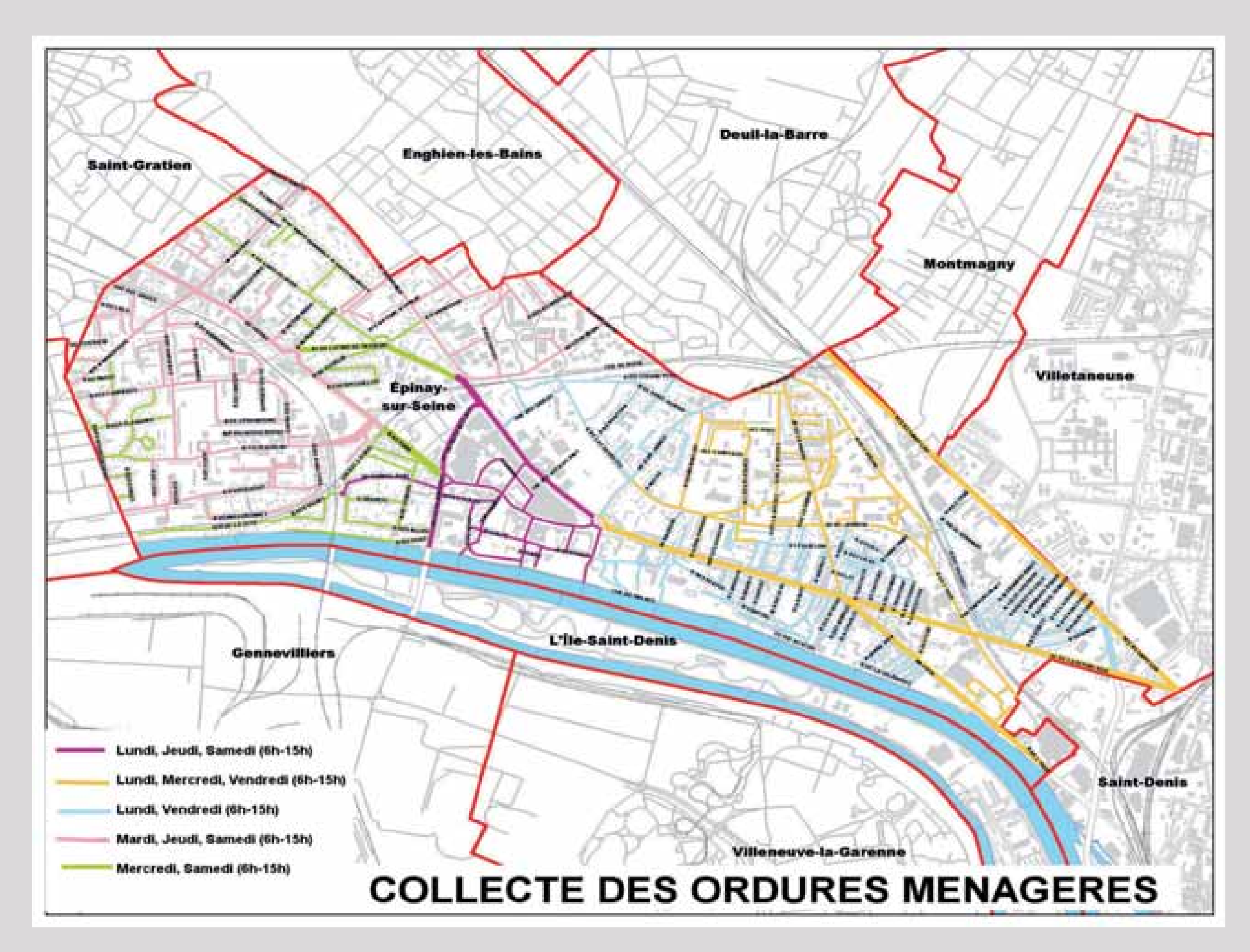
ENQUÊTE SUR LE CADRE DE VIE ET LA SÉCURITÉ

Du 17 janvier au 16 avril, l'Institut national de la statistique et des études économiques (Insee) va sonder 25 500 logements sur la qualité de l'environnement de l'habitat et sur les problèmes d'insécurité rencontrés au cours des deux dernières années : cambriolage, vandalisme, vol, agression… Un enquêteur, muni d'une carte officielle, sonnera peut-être à votre porte. Les réponses sont anonymes.

Tout savoir sur l'Assurance Maladie

Consulter ses remboursements de soins en temps réel, demander une attestation, trouver les adresses et tarifs des professionnels de santé ou encore contacter la Caisse d'Assurance Maladie... Tous ces services, gratuits et accessibles 24 h/24 et 7 j/7, sont disponibles sur www.ameli.fr. Pour y accéder, il suffit de créer un compte.
Un code confidentiel vous sera alors envoyé par courrier pour profiter de toutes les fonctionnalités du site.







PHARMACIES DE GARDE*
du mois de janvier 2011
Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse
**sous réserve de modification*

Dimanche 9 janvier
Pharmacie Couet Moreau
2, rue Carnot
93240 Stains
Tél. : 01 48 26 63 11

Dimanche 16 janvier
Pharmacie centrale
59, rue de Paris
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 85 26

Dimanche 23 janvier
Pharmacie Dumont
19, rue de Paris
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 26 89 36

Dimanche 30 janvier
Pharmacie Schuehmacher
33, avenue Gallieni
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. : 01 48 41 23 02

Collectes du mois de janvier

Les ordures ménagères sont collectées :
- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif

(voir plan ci-dessus)

Collecte sélective (bac gris à couvercle jaune) :
- secteur Est : jeudis 6, 13, 20, 27
- secteur Ouest : vendredis 7, 14, 21, 28

Collecte du verre (bac gris à couvercle vert) :
- secteur Est : mardis 4, 11, 18, 25
- secteur Ouest : mercredis 5, 12, 19, 26

Collecte des encombrants :
- secteur Est : 2e lundi du mois, soit le 10 janvier
- secteur Ouest : 2e mardi du mois, soit le 11 janvier

Pour le bon fonctionnement de la collecte, sortez vos conteneurs la veille du ramassage à partir de 19 h. Tous les dépôts sur le domaine public en dehors des horaires de passage de la benne à ordures sont interdits.

Renseignements
Le numéro vert Allo Agglo ! 0 800 074 904 est à votre disposition pour répondre à toutes vos questions sur la collecte des déchets.

14 collecteurs de piles

Ils sont placés sous les panneaux d'information de la Ville :
- Angle 82 rue de Paris/2 avenue Salvador Allende
- Angle avenue d'Enghien/rue d'Ormesson
- 28/32 avenue Gallieni
- Angle rue de Marseille/route d'Argenteuil
- 25 rue de Marseille
- 20 rue Félix Merlin
- 2 rue du 8 mai 1945
- 53 boulevard Foch
- 5 rue Claude Debussy
- 217 bis avenue de la République/rue Rouget de Lisle
- 207 avenue de la République
- 173 avenue de la République/Villa du Combat
- Angle avenue de la Marne/rue du Commandant Louis Bouchet
- 23 rue de Paris



ÉTAT CIVIL
Naissances
Octobre
Le 8 Kénan LARIBI
Novembre
Le 4 Laëtitia BOUHOT



Mariages
Novembre
Le 20 Fatouma OMAR et Ali Said HOUZOIRI
Décembre
Le 4 Yamina BAOUZ et Azouaou AKIL

Janvier 2011

Samedi 8 janvier

- **Galette des Rois de l'association Ambiance**
à 14h30 dans la salle de La Briche

- **Galette des Rois du centre socioculturel Félix Merlin**
à 15h dans le réfectoire de l'école Jean-Jacques Rousseau

- ***Foot de cœur***, tournoi caritatif au stade Pierre de Coubertin (Paris XVIe) : sortie proposée par l'espace Jeunesse centre-ville, rendez-vous à 13h

Dimanche 9 janvier

- **Assemblée générale de l'UNC**, suivie d'une galette des Rois, à 14h30 à la salle des Fêtes

Lundi 10 janvier

- **Collecte des encombrants** sur le secteur Est

Mardi 11 janvier

- **Collecte des encombrants** sur le secteur Ouest

Vendredi 14 janvier

- **Exposition d'art berbère**
organisée par l'Association Franco-Berbère d'Épinay-sur-Seine, dans le hall de l'Hôtel de Ville, jusqu'au 26 janvier

Samedi 15 janvier

- **Galette des Rois des centres socioculturels (CSC) :**
- à partir de 14h dans le réfectoire de l'école Jean Jaurès pour les familles de La Source-Les Presles
- à partir de 14h au centre socioculturel des Écondeaux

- **Atelier percussions**, de 16h à 18h
à l'espace Jeunesse La Source-Les Presles

Dimanche 16 janvier

- ***Carapace*** (conte musical)
à 16h30 à la Maison du Théâtre et de la Danse

- **Après-midi dansant**, galette des Rois et exposition artisanale de l'Amicale des Antillais d'Épinay-sur-Seine
à partir de 15h à la salle des Fêtes

Jeudi 20 janvier

- **Repas des anciens**
à partir de 12h à l'espace Lumière

- **Lancement du recensement** qui concernera 1 600 logements spinassiens jusqu'au 26 février

Vendredi 21 janvier

- **Repas des anciens**
à partir de 12h à l'espace Lumière

Samedi 22 janvier

- ***Monsieur Martinez*** (théâtre)
à 20h30 à la MTD

- **Cirque d'Hiver Bouglione** (Paris XIe) : sortie organisée par l'espace Jeunesse d'Orgemont, départ à 18h30

Mercredi 26 janvier

- **Réunion de partage du diagnostic de l'Agenda 21**
à 19h à l'espace Lumière

- **Les métiers de la police** : après-midi thématique
à 14h30 à l'espace Ressources

- **Découvrez l'univers d'un procès** : sortie au Tribunal de Grande Instance de Bobigny organisée par l'espace Jeunesse des Écondeaux à 14h

- **Atelier percussions**, de 16h à 18h
à l'espace Jeunesse La Source-Les Presles

Jeudi 27 janvier

- **Conseil municipal**
à 20h45 à l'Hôtel de Ville

Vendredi 28 janvier

- **Accueil des nouveaux habitants**
à 19h dans la salle des mariages, à l'Hôtel de Ville

Samedi 29 janvier

- **Galette des Rois de La Maison du Centre**
à partir de 14h à la salle des Fêtes

- ***Allone #3*** (danse contemporaine)
à 20h30 à la MTD

- **Spin'Art** (scène ouverte)
à 20h à l'espace Lumière

Dimanche 30 janvier

- **Don du sang**
de 9h à 13h30, dans la salle des mariages, à l'Hôtel de Ville


EPINAY-SUR-SEINE
Musique
MARC LAVOINE
EN ACOUSTIQUE
Samedi 12 février à 20h30
SAISON CULTURELLE
2010-2011
Espace Lumière, 6, avenue de Lattre-de-Tassigny
LOCATION 01 48 26 45 00
mtd@epinay-sur-seine.fr / www.fnacspectacles.com - www.ticketnet.fr